**MANUAL (p. 2)**

Tone generator and probe

ANLEITUNG (S. 5)

Tongenerator und Sonde

MODE D'EMPLOI (p. 8)Générateur de tonalité et sonde
amplificatrice**GEBRUIKSAANWIJZING (p. 11)**

Toongenerator en sonde

MANUALE (p. 14)

Rilevatore e generatore di toni

MANUAL DE USO (p. 17)

Generador de tono y sonda

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 20.)

Hanggenerátor és szonda

ΚΑΥΤΤΟΟΗJE (s. 23)

Äänigeneraattori ja anturi

BRUKSANVISNING (s. 26)

Tongenerator och sond

ΝΑΒΟД К ΠΟΥΖΙΤÍ (s. 29)

Tónový generátor se sondou

MANUAL DE UTILIZARE (p. 32)

Generator de ton și sondă

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 35)

Γεννήτρια τόνων και ανιχνευτής

BRUGERVEJLEDNING (s. 38)

Signalgenerator og føler

VEILEDNING (s. 41)

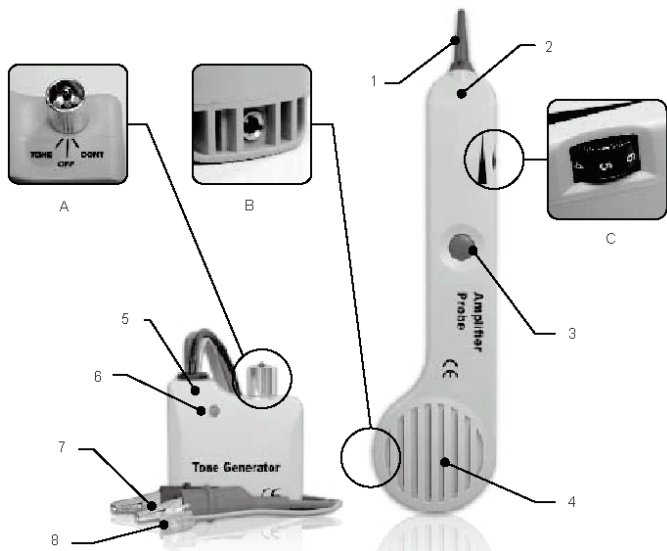
Tongenerator og sonde

ИНСТРУКЦИЯ (стр. 44)

Генератор тона и пробник

ENGLISH

Device explanation:



1. Tip	5. Tone generator	A. 3 position toggle switch
2. Amplifier probe	6. DUAL COLOUR LED	B. Phone jack
3. Test button	7. Red and black test leads	C. Volume control
4. Speaker	8. 4 conductor modular cord and plug	

Instructions:

- Overall instructions:**

- Connecting the tone generator.

In terminated working cables:

Connect one test lead to a terminated wire and the other test lead to an earth or equipment ground.

In unterminated or non-working cables:

Connect one test lead to an unterminated wire and the other test lead to another unterminated wire.

- Depress the round on/off button of the amplifier probe. The volume control switch can be adjusted to suit the environment. Volume can be increased to overcome noise, or decreased to reduce interference.



3. Touch the tip of the amplifier probe to the insulation of each suspect conductor.
 4. Reception of the tone will be loudest on the subject wire.
 5. The plug receptacle is provided to be connected to a headset or handset.
- **Identifying tip and ring (switch to “Off”):**
 1. Connect the RED test lead to one line and the BLACK lead to the other line.
 2. The LED will glow GREEN when you connect the RED test lead to the RING SIDE of the line.
 3. The LED will glow “RED” when you connect the RED test lead to the TIP SIDE of the line.
 - **Identifying line condition (switch to “OFF”):**
 1. Connect the RED test lead to the RING SIDE of the line and the BLACK lead to the TIP.
 2. Watch the LED:
 - a. A bright green LED indicates a clear line
 - b. No light indicates a busy line
 - c. A brightly flickering YELLOW light indicates a RINGING line
 - **Verifying lines (switch to “OFF” then “CONT”):**
 1. Dial the line to be verified.
 2. While the line is ringing, connect the RED lead to the RING SIDE of the line and the BLACK lead to the TIP.
 3. In the “Off” position, the indicator light will flicker YELLOW when the test leads are connected to the subject pair.
 4. If you switch the test set to “CONT”, it will terminate the call on the subject line.
 - **Sending tone (switch to “TONE”):**

(Caution: Do not connect to an active AC circuit exceeding 24V in this mode)

 1. Connect the test leads to the pair, or attach one lead to ground and one lead to either side of the line.
 2. A dual alternating tone, or a single solid tone, can be selected from the switch inside the tone generator.
 3. Probe the suspected wires with the amplifier probe. Reception of the tone will be strongest on the subject wire. In the case of ready access to bare conductors, a handset or headset may be used to receive the tone.
 - **Testing continuity (switch to “CONT”):**

(Caution: Do not connect to an active AC or DC circuit in this mode)

 1. Connect the test leads to the subject pair.
 2. Use “CONT” position.
 3. A bright GREEN light indicates continuity. The LED will not glow if the line resistance exceeds 10,000 Ω .
 - **Testing continuity using tone (switch to “TONE”):**

(Caution: Do not connect to an active AC or DC circuit in this mode)

 1. Connect the test leads to the subject pair.
 2. Use a handset or headset at the remote end and touch the wire end(s) with the clip lead(s).
 3. Reception of the tone is an indication of continuity.
 - **Modular testing:**
 1. All of the above tests are available through the modular plug for line 1 only – red and green wires.





- **Coax testing:**

1. To test unterminated coax, connect the red lead to the outer shield and the black lead to the centre conductor or the red lead to the outer shield and the black lead to the ground.
2. To test the terminated coax, connect the red lead to the connector housing and the black lead to the centre pin or the red lead to the connector housing and the black lead to the ground.

- **Battery replacement:**

1. The amplifier probe is maintenance free except for the battery replacement.
Remove the screw from the battery compartment, replace the 9 V battery and screw the lid back on.

Safety precautions:

Do not expose the product to water or moisture.

DO NOT CONNECT TO AN ACTIVE AC CIRCUIT EXCEEDING 24 V IN THIS MODE.

Maintenance:

Clean the product only with a dry cloth.

Do not use cleaning solvents or abrasives.

Warranty:

Any changes and/or modifications to the product will void the warranty. We cannot accept any liability for damage caused by incorrect use of this product.

Disclaimer:

Designs and specifications are subject to change without prior notice. All logos, brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognised as such.

Disposal:

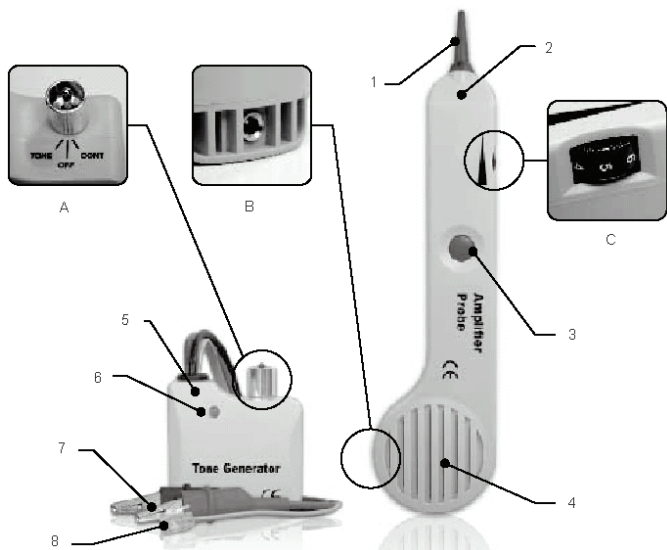


- This product is designated for separate collection at an appropriate collection point. Do not dispose of this product with household waste.
- For more information, contact the retailer or the local authority responsible for waste management.



DEUTSCH

Gerätebeschreibung:



1. Spitze	5. Tongenerator	A. Kippschalter mit 3 Positionen
2. Verstärkersonde	6. ZWEIFARBIGE LED	B. Telefonanschluss
3. Test-Taste	7. Rote und schwarze Testkabel	C. Lautstärkereglер
4. Lautsprecher	8. 4 Leiter modulare Leitung und Stecker	

Anleitungen:

• Allgemeine Anleitungen:

1. Tongenerator anschließen.

An konfektionierten Arbeitskabeln:

Schließen Sie ein Testkabel an ein konfektioniertes Kabel und das andere Testkabel erden oder am Ausrüstungsboden erden.

An nicht-konfektionierten oder nicht-Arbeitskabeln:

Schließen Sie ein Testkabel an ein nicht-konfektioniertes Kabel und das andere Testkabel an das andere nicht-konfionierte Kabel an.

2. Drücken Sie die runde, federbelastete EIN/AUS Taste der Verstärkersonde. Der Lautstärkereglер kann passend zum Umfeld eingestellt werden. Die Lautstärke kann erhöht



- werden, um die Geräusche zu übertönen oder sie kann verringert werden, um die Störungen zu verringern.
3. Berühren Sie die Spitze der Verstärkersonde zur Isolation von jedem Fehlerverdächtigen Leiter.
 4. Der Tonempfang ist auf dem betreffenden Kabel am lautesten.
 5. Die Steckerbuchse wird zum Anschluss an einen Kopfhörer oder Handapparat vorgesehen.
- **Spitze und Ring kenntlich machen (auf „Off“ schalten):**
 1. Schließen Sie das ROTE Testkabel am Ende einer Leitung und das SCHWARZE Kabel am anderen Ende der Leitung an.
 2. Die LED leuchtet GRÜN, wenn Sie das ROTE Testkabel an das Ringende der Leitung anschließen.
 3. Die LED leuchtet ROT, wenn Sie das ROTE Testkabel an der Spitzenseite der Leitung anschließen.
 - **Leitungszustand erkennen (auf „Off“ schalten):**
 1. Schließen Sie das ROTE Testkabel am RINGENDE einer Leitung und das SCHWARZE Kabel an der SPITZE an.
 2. Sehen Sie auf die LED:
 - a. Eine hell grüne LED zeigt eine klare Linie an
 - b. Eine besetzte Leitung wird nicht durch Licht angezeigt
 - c. Ein hell flackerndes GELBES Licht zeigt die LÄUTENDE Leitung an
 - **Leitungen prüfen (auf „OFF“ und dann auf „CONT“ schalten):**
 1. Wählen Sie die zu prüfende Leitung aus.
 2. Schließen Sie das ROTE Testkabel auf der LÄUTENDEN SEITE einer Leitung und das SCHWARZE Kabel an der SPITZE an.
 3. In der Position „Off“ blinkt das Anzeigelicht GELB, wenn die Testkabel an das betreffende Paar angeschlossen werden.
 4. Wenn Sie den Testsatz auf „CONT“ schalten, wird der Anruf auf der betreffenden Leitung beendet.
 - **Sendeton (auf „TONE“ schalten):**
(Achtung: Nicht an einen aktiven Wechselstromkreis anschließen, der in diesem Modus 24V übersteigt)
 1. Schließen Sie die Testkabel an das Paar an oder erden Sie ein Kabel auf jeder Seite der Leitung.
 2. Ein zweifacher Wechselton oder ein einzelner Dauerton können mit dem Schalter in dem Tongenerator ausgewählt werden.
 3. Untersuchen Sie die verdächtigen Kabel mit der Verstärkersonde. Der Empfang des Tons ist auf dem betreffenden Kabel am lautesten. Im Falle des freien Zugangs auf die blanken Leiter kann ein Handapparat oder ein Kopfhörer verwendet werden, um den Ton zu empfangen.
 - **Kontinuität testen (auf „CONT“ schalten):**
(Achtung: In diesem Modus nicht an einen aktiven Wechselstrom- oder Gleichstromkreis anschließen)
 1. Schließen Sie die Testkabel an das betreffende Paar an.
 2. Verwenden Sie die Position „CONT“.
 3. Ein hell GRÜNES Licht zeigt Kontinuität an. Die LED leuchtet nicht, wenn der Kabelwiderstand 10.000Ω übersteigt.





- **Kontinuität mit einem Ton testen (auf „TONE“ schalten):**
(Achtung: In diesem Modus nicht an einen aktiven Wechselstrom- oder Gleichstromkreis anschließen)
 1. Schließen Sie die Testkabel an das betreffende Paar an.
 2. Verwenden Sie einen Handapparat oder einen Kopfhörer an der Fernseite und berühren Sie das/die Kabelende(n) mit den/der Klemme(n).
 3. Der Empfang des Tons ist eine Anzeige der Kontinuität.

Modularer Test:

1. Alle obigen Tests stehen durch den modularen Stecker nur für Leitung 1 - rote und grüne Kabel - zur Verfügung.
- **Koaxialkabel-Test:**
 1. Um ein unkonfektioniertes Koaxialkabel zu testen, schließen Sie das rote Kabel an den äußeren Schirm und das schwarze Kabel an den mittleren Leiter oder an den äußeren Schirm und das schwarze an die Erdung an.
 2. Um ein unkonfektioniertes Koaxialkabel zu testen, schließen Sie das rote Kabel an das Anschlussgehäuse und das schwarze Kabel an den mittleren Stift oder das rote Kabel an das Anschlussgehäuse und das schwarze Kabel an die Erdung an.

Batteriewechsel:

1. Die Verstärkersonde ist abgesehen von dem Batteriewechsel wartungsfrei.
Schrauben Sie die Schrauben des Batteriefachs ab, wechseln Sie die 9V Batterie aus und bauen Sie das Gerät wieder zusammen.

Sicherheitsvorkehrungen:

Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.
NICHT AN EINEN AKTIVEN WECHSELSTROMKREIS ANSCHLIESSEN, DER IN DIESEM MODUS 24V ÜBERSTEIGT.

Wartung:

Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.
Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

Garantie:

Alle Änderungen und/oder Modifizierungen an dem Produkt werden ein Erlöschen der Garantie zur Folge haben. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden durch unsachgemäße Verwendung dieses Produkts.

Haftungsausschluss:

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.

Entsorgung:

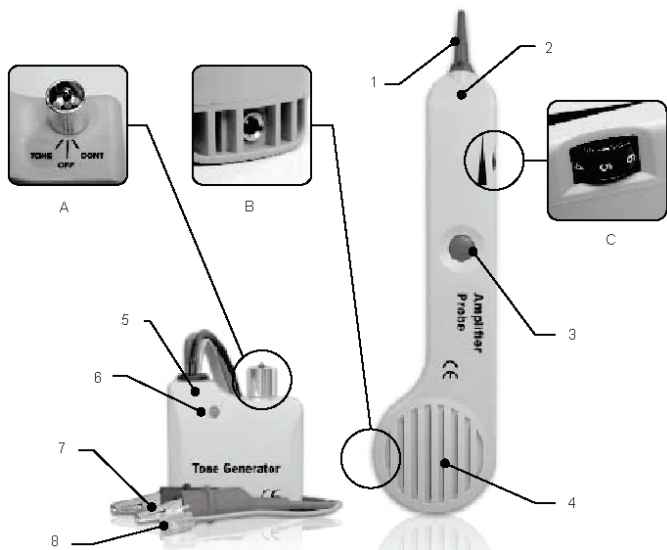


- Dieses Produkt muss an einem entsprechenden Sammelpunkt zur Entsorgung abgegeben werden. Entsorgen Sie dieses Produkt nicht mit dem Haushaltsmüll.
- Weitere Informationen erhalten Sie beim Verkäufer oder der für die Abfallwirtschaft verantwortlichen örtlichen Behörde.



FRANÇAIS

Description du dispositif :



1. Embout	5. Générateur de tonalité	A. Commutateur à bascule à 3 positions
2. Sonde amplificatrice	6. VOYANT LUMINEUX BICOLORE	B. Prise de casque à écouteurs
3. Bouton d'essai	7. Fils d'essai noir et rouge	C. Commande de volume
4. Haut-parleur	8. Cordon et connecteur modulaire à 4 fils	

Instructions :

- Instructions générales :**

- Connexion du générateur de tonalité.

Pour les câbles fonctionnant correctement dont les extrémités sont raccordées :

Branchez l'un des fils d'essai à un fil polarisé et l'autre fil d'essai à la terre ou à un équipement mis à la terre.

Pour les câbles non raccordés ou défectueux :

Branchez l'un des fils d'essai à un fil non-polarisé et l'autre fil d'essai à un autre fil non-polarisé.

- Enfoncez le bouton-poussoir arrondi de marche/arrêt de la sonde amplificatrice. La commande de volume peut être réglée pour s'adapter aux différents environnements. Le volume peut être



augmenté pour surmonter le niveau de bruit ou diminuer pour réduire le niveau des interférences.

3. Mettez en contact l'embout de la sonde amplificatrice avec l'isolation de chaque fil qui vous semble défectueux.
4. Le niveau de réception de la tonalité sera plus fort sur le câble concerné.
5. La prise de connexion est fournie pour brancher un casque à écouteurs ou un combiné.

• **Identification de la pointe et de l'anneau (commutateur sur « Off ») :**

1. Branchez le fil d'essai ROUGE sur l'une des lignes et le fil NOIR sur l'autre côté de la ligne.
2. Le voyant lumineux s'allume en « VERT » quand vous branchez le fil d'essai ROUGE sur le CÔTÉ ANNEAU de la ligne.
3. Le voyant lumineux s'allume en « ROUGE » quand vous branchez le fil d'essai ROUGE sur le CÔTÉ POINTE de la ligne.

• **Identification de l'état de la ligne (commutateur sur « OFF ») :**

1. Branchez le fil d'essai ROUGE sur le CÔTÉ ANNEAU de la ligne et le fil NOIR sur la POINTE.
2. Observez le voyant lumineux :
 - a. Un voyant lumineux vert intense indique une ligne libre
 - b. Un voyant lumineux éteint indique une ligne occupée
 - c. Un voyant lumineux, de couleur JAUNE intense vacillant, indique une ligne de SONNERIE

• **Contrôle des lignes (commutateur sur « OFF » puis sur « CONT ») :**

1. Numérotez sur la ligne à vérifier.
2. Alors que la ligne sonne, branchez le fil ROUGE sur le CÔTÉ ANNEAU de la ligne et le fil NOIR sur la POINTE.
3. En position « Off », l'indicateur lumineux sera de couleur jaune vacillant quand les fils de test sont connectés à la paire concernée.
4. Si vous placez le commutateur sur « CONT », l'appel est interrompu sur la ligne concernée.

• **Envoi de la tonalité (commutateur sur « TONE ») :**

(Attention : Ne branchez pas à un circuit AC sous tension dépassant 24 V dans ce mode)

1. Branchez les fils d'essai à la paire ou reliez un des fils à la terre et l'autre à l'un des côtés de la ligne.
2. Vous pouvez sélectionner une double tonalité qui s'alterne ou une unique tonalité continue grâce au commutateur placé à l'intérieur du générateur de tonalité.
3. Suivi de câbles défectueux à l'aide de la sonde amplificatrice. Le niveau de réception de la tonalité sera plus fort sur le câble concerné. Si vous avez accès facilement aux fils nus, un combiné ou un casque à écouteurs peut être utilisé pour recevoir la tonalité.

• **Essai de la continuité (commutateur sur « CONT ») :**

(Attention : Ne branchez pas à un circuit AC ou DC sous tension dans ce mode)

1. Branchez les fils d'essai à la paire concernée.
2. Placez le commutateur sur la position « CONT ».
3. Un voyant VERT intense indique la continuité de la ligne. Le voyant lumineux ne s'allumera pas si la résistance de la ligne dépasse 10 000 Ω .

• **Essai de la continuité un utilisant la tonalité (commutateur sur « TONE ») :**

(Attention : Ne branchez pas à un circuit AC ou DC sous tension dans ce mode)

1. Branchez les fils d'essai à la paire concernée.
2. Utilisez un combiné ou un casque à écouteurs à l'extrémité distante et mettez en contact les extrémités des fils avec les pinces des fils d'essai.
3. La réception de la tonalité indique que la ligne est continue.





- **Essai avec le connecteur modulaire :**

1. Tous les essais ci-dessus sont aussi réalisables avec le connecteur modulaire pour la ligne 1 uniquement : fils vert et rouge.

- **Essai avec la fiche coaxiale :**

1. Pour vérifier un câble coaxial non raccordé, branchez le fil rouge au blindage extérieur et le fil noir à la broche centrale ou le fil rouge au blindage extérieur et le fil noir à la terre.
2. Pour vérifier un câble coaxial raccordé, branchez le fil rouge au châssis du connecteur et le fil noir à la broche centrale ou le fil rouge au châssis du connecteur et le fil noir à la terre.

- **Remplacement de la pile :**

1. La sonde amplificatrice ne nécessite pas de manutention à l'exception du remplacement de la pile.

Retirez les vis du compartiment de la pile, remplacez la pile de 9 V et remontez le tout.

Précautions de sécurité :

Ne pas exposer l'appareil à l'eau ni à l'humidité.

NE PAS BRANCHER À UN CIRCUIT AC SOUS TENSION DÉPASSANT 24 V DANS CE MODE.

Entretien :

Nettoyez uniquement le produit avec un chiffon sec.

N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

Garantie :

Toutes altérations et/ou modifications du produit annuleront la garantie. Nous ne serons tenus responsables d'aucune responsabilité pour les dommages dus à une utilisation incorrecte du produit.

Avertissement :

Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable.

Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ce document.

Élimination des déchets :

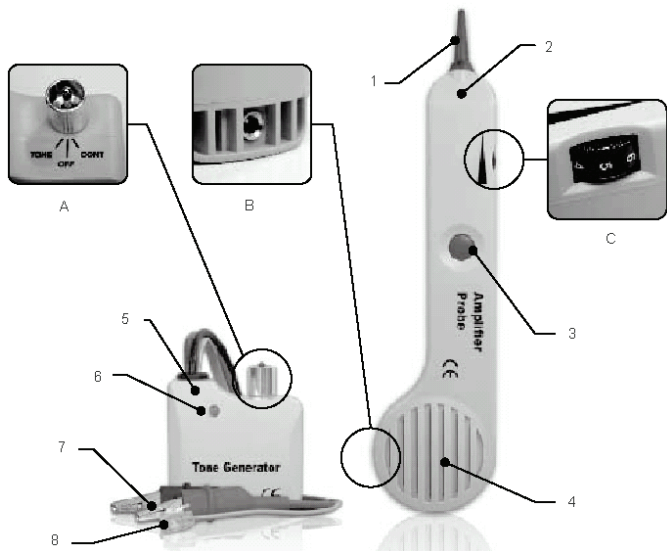


- Ce produit doit être jeté séparément des ordures ménagères dans un point de collecte approprié. Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères ordinaires.
- Pour plus d'informations, contactez le distributeur ou l'autorité locale responsable de la gestion des déchets.



NEDERLANDS

Uitleg van het apparaat:



1. Tip	5. Toongenerator	A. 3-standen tuimelschakelaar
2. Versterkersonde	6. TWEEKLEURIGE LED	B. Hoofdtelefoonaansluiting
3. Testknop	7. Rode en zwarte testdraden	C. Volumeregelaar
4. Luidspreker	8. 4-aderig modulair snoer en stekker	

Instructies:

• Algemene instructies:

1. De toongenerator aansluiten.

In afgesloten actieve kabels:

Sluit een meetdraad aan op een afgesloten draad en de andere meetdraad op een aarding of de aarding van een apparaat.

In niet-afgesloten inactieve kabels:

Sluit één meetdraad aan op een niet-afgesloten draad en de andere meetdraad op een niet-afgesloten draad.

2. Druk op de ronde aan/uit-knop van de verstekersonde. De volumeregelaar kan aan het milieu worden aangepast. Het volume kan worden verhoogd om ruis te overstijgen of worden verlaagd om storing te verminderen.



3. Raak met de tip van de versterkersonde de isolatie van elke verdachte ader aan.
 4. De ontvangst van de toon zal het luidst zijn op de onderworpen draad.
 5. De stekkerbus is bedoeld voor het aansluiten van een hoofdtelefoon of handset.
- **Identificeren van tip en ring (schakelaar op "OFF"):**
 1. Sluit de rode meetdraad aan op één lijn en de zwarte meetdraad op de andere lijn.
 2. De LED zal groen branden wanneer u de rode meetdraad op de RINGZIJDJE van de lijn aansluit.
 3. De LED zal rood branden wanneer u de rode meetdraad op de TIPZIJDJE van de lijn aansluit.
 - **Identificeren van de lijnkwaliiteit (schakelaar op "OFF"):**
 1. Sluit de rode meetdraad aan op de RINGZIJDJE van de lijn en de zwarte meetdraad op de TIPZIJDJE.
 2. Let op de LED:
 - a. Een heldere groene LED geeft een vrije lijn aan
 - b. Geen brandende LED geeft een bezette lijn aan
 - c. Een helder knipperende gele LED geeft een bellende lijn aan
 - **Verifiëren lijnen (schakelaar naar "OFF" vervolgens "CONT"):**
 1. Kies de lijn die moet worden gecontroleerd
 2. Terwijl de lijn wordt gebeld, sluit de rode meetdraad aan op de RINGZIJDJE van de lijn en de zwarte meetdraad op de TIPZIJDJE.
 3. In de "Off"-stand zal de LED geel knipperen wanneer de meetdraden op het onderworpen paar zijn aangesloten.
 4. Als u de toongenerator naar "CONT" schakelt, zal de oproep op de onderworpen lijn worden beëindigd.
 - **Toon verzenden(schakelaar naar "TONE"):**

(Opgelet: Sluit in deze modus niet op een actief AC-circuit groter dan 24 V aan)

 1. Sluit de testdraden op het paar aan, of sluit één draad op aarde aan en één draad op een willekeurige zijde van de lijn.
 2. Een afwisselende of een enkele vaste toon kan met de schakelaar op de toongenerator worden gekozen.
 3. Onderzoek de verdachte draden met de versterkersonde. De ontvangst van de toon zal het sterkste zijn op de onderworpen draad. In het geval van gemakkelijke toegang tot blanke geleiders, kan een telefoon of headset worden gebruikt voor het ontvangen van de toon.
 - **Testen van de continuïteit (schakelaar naar "CONT"):**

(Waarschuwing: Sluit in deze modus niet op een actief AC- of DC-circuit aan)

 1. Sluit de meetdraden aan op het onderworpen paar.
 2. Gebruik de "CONT"-stand.
 3. Een heldere groene LED geeft continuïteit aan. De LED zal niet branden als de weerstand van de lijn groter dan 10.000 Ω is.
 - **Testen van continuïteit met behulp van toon (schakelaar naar "TONE"):**

(Waarschuwing: Sluit in deze modus niet op een actief AC- of DC-circuit aan)

 1. Sluit de meetdraden op het onderworpen paar aan.
 2. Gebruik een telefoon of headset op de andere kant en raak het draaieind(en) met de klemdraden aan.
 3. Het ontvangen van de toon is een indicatie van continuïteit.





- **Modulaire testen:**

1. Alle bovengenoemde tests zijn via de modulaire plug alleen voor lijn 1 beschikbaar - rode en groene draden.

- **Coax testen:**

1. Om de niet-afgesloten coax te testen, sluit de rode draad aan op het buitenscherm en de zwarte draad op de kerndraad of de rode draad op het buitenscherm en de zwarte draad op aarde.
2. Om de afgesloten coax te testen, sluit de rode draad aan op de connectorbehuizing en de zwarte draad op de middenpen of de rode draad op de connectorbehuizing en de zwarte draad op aarde.

- **Vervangen van de batterij:**

1. De versterkersonde is onderhoudsvrij met uitzondering van het vervangen van de batterij. Verwijder de schroef van het batterijvak, vervang de 9 V batterij en zet het weer in elkaar.

Veiligheidsmaatregelen:

Stel het product niet bloot aan water of vocht.

SLUIT IN DEZE MODUS NIET OP EEN ACTIEF AC-CIRCUIT GROTER DAN 24 V AAN.

Onderhoud:

Reinig het product alleen met een droge doek.

Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

Garantie:

Eventuele wijzigingen en/of aanpassingen aan het product zullen de garantie ongeldig maken. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik van dit product.

Disclaimer:

Ontwerpen en specificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd. Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.

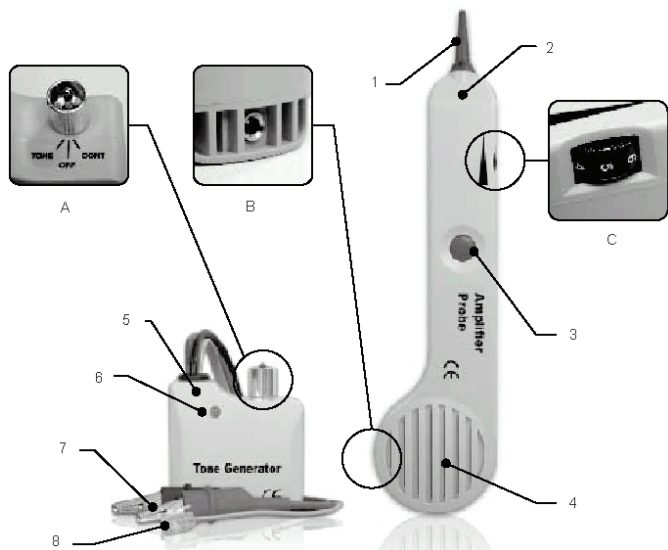
Afvalverwerkingsinstructies:



- Dit product is bestemd voor gescheiden inzameling bij een daartoe aangewezen verzamelpunt. Gooi dit product niet weg bij het huishoudelijk afval.
- Neem voor meer informatie contact op met de detailhandelaar of de lokale overheid die verantwoordelijk is voor het afvalbeheer.



Istruzioni dispositivo:



1. Puntale	5. Generatore di toni	A. Interruttore a levetta 3 posizioni
2. Rilevatore amplificatore	6. LED A DUE COLORI	B. Jack telefonico
3. Pulsante di test	7. Puntali test rosso e nero	C. Controllo del Volume
4. Diffusore	8. Presa e cavo modulare a 4 conduttori	

Istruzioni:

• Istruzioni generali:

1. Connessione generatore di toni.

Terminazione cavi di lavoro cablati:

Collegare un connettore di test al cavo da controllare e l'altro connettore di test a massa o al collegamento di terra.

Su cavi interrotti, non cablati o non funzionanti:

Collegare un connettore di test ad un capo del cavo e l'altro connettore di test all'altro capo del cavo da controllare.



2. Premere lo sgancio on/off a molla della sonda amplificata. L'interruttore per il controllo del volume può essere regolato per adattarsi all'ambiente. Il volume può essere aumentato per superare il rumore o diminuito per ridurre l'interferenza.
 3. Toccare con il puntale della sonda test amplificata ogni conduttore sospetto per testare l'isolamento.
 4. La ricezione del tono sarà più forte sul cavo incrinato.
 5. La presa audio esterna è adatta per la connessione di un auricolare o vivavoce.
- **Identificare il PIN e l'anello (interruttore su "Off"):**
 1. Collegare il connettore di test ROSSO ad un capo della linea e il connettore test NERO all'altro capo della linea.
 2. Il LED diventerà VERDE quando collegate il connettore ROSSO al capo corrispondente dall'altro lato della linea (ANELLO ROSSO).
 3. Il LED diventerà ROSSO quando collegate il connettore di test ROSSO alla PUNTA della linea.
 - **Identificare la condizione della linea (interruttore su "OFF"):**
 1. Collegare il connettore di test ROSSO al LATO DELL'ANELLO della linea e il connettore NERO alla PUNTA.
 2. Visualizzare il LED:
 - a. Un LED verde brillante indica una linea libera
 - b. Nessuna luce indica una linea occupata
 - c. Una luce intermittente colore GIALLO brillante indica una linea che SQUILLA
 - **Verifica della linea (impostare su "OFF" poi "CONT"):**
 1. Comporre la linea da verificare.
 2. Mentre la linea sta squillando, collegare il connettore ROSSO al LATO DELL'ANELLO della linea e il connettore NERO alla PUNTA.
 3. In posizione "Off", l'indicatore luminoso lampeggia GIALLO quando i puntali sono collegati alla coppia in oggetto.
 4. Se regolate il test impostato su "CONT", terminerà la chiamata sulla linea del in oggetto.
 - **Inviare il tono (impostare su "TONE"):**

(Precauzioni: Non collegare ad un circuito attivo che supera i 24V in questa modalità)

 1. Collegare i puntali alla coppia o collegare un cavo a terra e un connettore all'altro lato della linea.
 2. Un doppio tono alternato o un singolo tono può essere selezionato dal commutatore del generatore di tono.
 3. Testare i cavi sospetti con il test della sonda amplificata. La ricezione del segnale sarà maggiore sul cavo in oggetto. In caso di facile accesso ai conduttori nudi, può essere utilizzato un auricolare o una cuffia per ricevere il tono.
 - **Testare la continuità (regolare su "CONT"):**

(Precauzioni: Non collegare a un circuito attivo AC o DC in questa modalità)

 1. Collegare il connettore di test alla coppia in oggetto.
 2. Utilizzare la posizione "CONT".
 3. Una luce VERDE brillante indica continuità. Il LED non si accende se la resistenza di linea supera i 10 000 Ω.
 - **Testare la continuità utilizzando il tono (regolare su "TONE"):**

(Precauzioni: Non collegare a un circuito attivo AC o DC in questa modalità)

 1. Collegare il connettore di test alla coppia in oggetto.





2. Utilizzare un auricolare o una cuffia sul terminale remoto e toccare l'estremità del cavo/i con il/i connettore/i della pinza.
 3. La ricezione del tono è un'indicazione di continuità
- **Test modulare:**
 1. Tutti i test precedenti sono disponibili attraverso la presa modulare solo per la linea 1 – cavi rosso e verde.
 - **Test coassiale:**
 1. Per testare un coassiale non terminato, collegare il rosso allo schermo esterno e il nero al conduttore centrale o il rosso allo schermo esterno e il nero alla massa.
 2. Per testare il terminale coassiale, collegare il rosso all'alloggiamento del connettore e il nero al perno centrale o il rosso all'alloggiamento del connettore e il nero alla massa.
 - **Sostituzione delle batterie:**
 1. Il test dell'amplificatore non necessita di manutenzione tranne per la sostituzione delle batterie. Rimuovere la vite dallo scomparto delle batterie, sostituire la batteria 9V e rimontare.

Precauzioni di sicurezza:

Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

NON COLLEGARE AD UN CIRCUITO ATTIVO CHE SUPERA I 24V IN QUESTA MODALITÀ.

Manutenzione:

Pulire il prodotto solo con un panno asciutto.

Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

Garanzia:

Qualsiasi modifica e/o cambiamento al prodotto annullerà la garanzia. Non si accettano responsabilità per danni causati da un uso non corretto di questo prodotto.

Scarico di Responsabilità:

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso. Tutti i marchi, loghi e nomi dei prodotti sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali in questo documento.

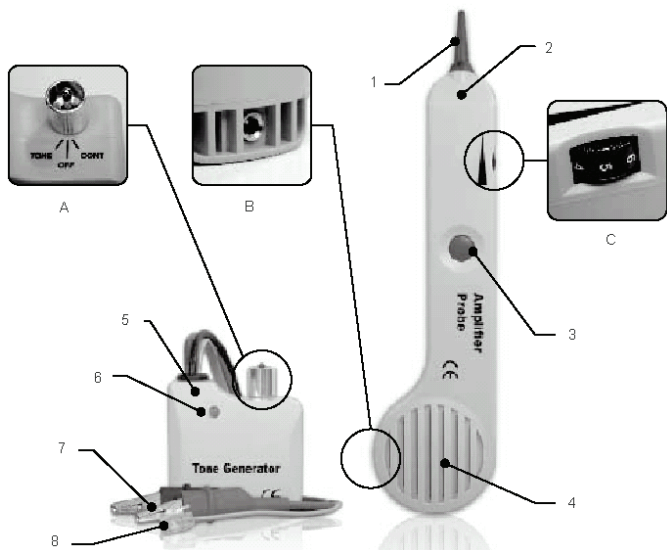
Smaltimento:



- Questo prodotto è soggetto a raccolta differenziata nei punti di raccolta appropriati. Non smaltite il prodotto con la spazzatura domestica.
- Per maggiori informazioni, contattate il rivenditore o l'autorità locale responsabile per la gestione dei rifiuti.



Explicación del aparato:



1. Punta	5. Generador de tono	A. Interruptor de cambio de 3 posiciones
2. Sonda del amplificador	6. LED EN COLOR DUAL	B. Toma de teléfono
3. Botón de prueba	7. Cables de prueba rojos y negros	C. Control de volumen
4. Altavoz	8. Cable y enchufe modular de 4 conductores	

Instrucciones:

Instrucciones generales:

1. Conexión del generador de tono.

En los cables de trabajo terminados:

Conecte un cable de prueba a un cable terminado y el otro cable de prueba a tierra o a un equipo con toma a tierra.

En cables sin terminar o no de trabajo:

Conecte un cable de prueba a un cable sin terminar y el otro cable de prueba a otro cable sin terminar.



2. Pulse el botón redondo accionado por resorte on/off de la sonda del amplificador. El interruptor del control de volumen puede ajustarse para adaptarse al entorno. Se puede incrementar el volumen para superar el ruido o disminuir para reducir las interferencias.
 3. Toque la punta de la sonda del amplificador para el aislamiento de cada conductor sospechoso.
 4. La recepción del tono será más alta en el cable sujeto.
 5. Se ofrece un receptáculo para el enchufe para la conexión de un auricular o de un teléfono.
- **Identificación de punta y tono (cambiar a "Off"):**
 1. Conecte el cable de prueba ROJO a un lado de la línea y el cable de prueba NEGRO al otro lado de la línea.
 2. El LED cambiará a VERDE cuando conecte el cable de prueba ROJO al LADO DEL ANILLO de la línea.
 3. El LED cambiará a ROJO cuando conecte el cable de prueba ROJO al LADO DE LA PUNTA DE LA LÍNEA.
 - **Identificación de la condición de la línea (cambiar a "OFF"):**
 1. Conecte el cable de prueba ROJO a un LADO DEL ANILLO de la línea y el cable NEGRO a la PUNTA.
 2. Mirar el LED:
 - a. Un LED verde brillante indica una línea libre
 - b. La ausencia de luz indica una línea ocupada
 - c. Una luz brillante AMARILLA que parpadea indica una línea de LLAMADA
 - **Verificación de líneas (cambiar a "OFF" posteriormente a "CONT"):**
 1. Marque la línea a verificar.
 2. Cuando suene la línea, conecte el cable ROJO al LADO DEL ANILLO de la línea y el cable NEGRO a la punta.
 3. En la posición "Off", la luz del indicador parpadeará en AMARILLO cuando se conecten los cables de prueba al par sujeto.
 4. Si cambia el conjunto de prueba a "CONT", terminará la llamada en la línea sujeto.
 - **Enviar tono (cambiar a "TONE"):**

(Precaución: No conecte un circuito CA activo que supere 24V en este modo)

 1. Conecte el cable de prueba al par o fije un cable a tierra y el otro cable a cualquier lado de la línea.
 2. Se puede seleccionar un tono alternativo dual o un único tono sólido desde el interruptor situado en el generador de tonos.
 3. Sondee los cables sospechosos con la sonda del amplificador. La recepción del tono será más fuerte en el cable sujeto. En el caso de que exista un acceso preparado para los conductores desnudos, se puede usar un auricular o un teléfono para recibir el tono.
 - **Prueba de continuidad (cambiar a "CONT"):**

(Precaución: No conecte un circuito CA o CC activo en este modo)

 1. Conecte los cables de prueba al par sujeto.
 2. Use la posición "CONT".
 3. Una luz VERDE brillante indica continuidad. El LED no brilla si la resistencia de la línea supera 10 000 Ω .
 - **Prueba de continuidad usando el tono (cambiar a "TONE"):**

(Precaución: No conecte un circuito CA o CC activo en este modo)

 1. Conecte los cables de prueba al par sujeto.





2. Use un auricular o un teléfono en el extremo remoto y toque los extremos del cable con el clip de los cables.
 3. La recepción del tono es una indicación de continuidad
- **Prueba modular:**
 1. Todas las pruebas arriba indicadas están disponibles a través de un enchufe modular solo para la línea 1 – los cables rojos y verdes.
 - **Prueba coaxial:**
 1. Para probar los cables coaxiales sin terminar, conecte el rojo a la cazoleta exterior y el negro al conductor central o el tojo a la cazoleta exterior y el negro a tierra.
 2. Para probar los cables coaxiales terminados, conecte el cable rojo a la carcasa del conector y el negro al perno central o el rojo a la carcasa del conductor y el negro a tierra.
 - **Sustitución de la batería:**
 1. La sonda del amplificador no presenta mantenimiento excepto la sustitución de la batería. Retire el tornillo del compartimento de la batería y sustituya la batería de 9V y vuelva a montarlo.

Precauciones de seguridad:

No exponga el producto al agua ni a la humedad.

NO CONECTE UN CIRCUITO CA ACTIVO QUE SUPERE 24V EN ESTE MODO.

Mantenimiento:

Limpie el producto solo con un paño seco.

No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.

Garantía:

Cualquier cambio y/o modificación del producto anula la garantía. No podemos asumir ninguna responsabilidad por cualesquiera daños causados debidos a un uso incorrecto de este producto.

Exención de responsabilidad:

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso. Todas las marcas de logotipos y nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas a nombre de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.

Eliminación:

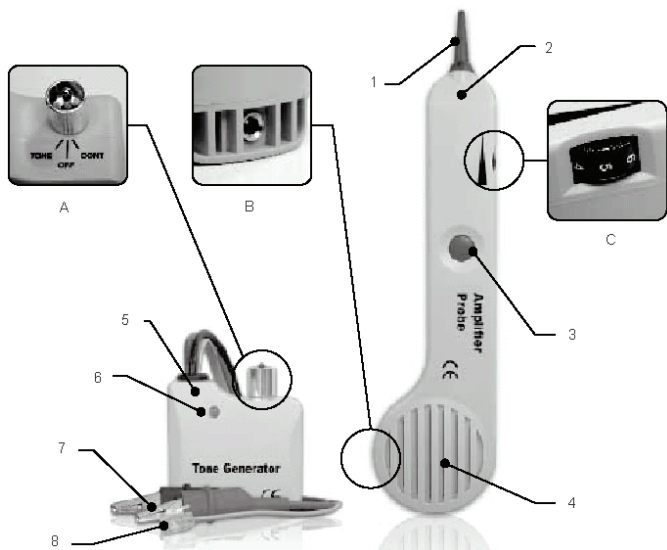


- Este producto está diseñado para desecharlo por separado en un punto de recogida adecuado. No se deshaga de este producto con la basura doméstica.
- Para obtener más información, póngase en contacto con el vendedor o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos.



MAGYAR

A készülék részei:



1. Csúcs	5. Hanggenerátor	A. 3 állású kapcsoló
2. Erősítő szonda	6. KETTŐS SZÍNŰ LED	B. Fülhallgató aljzat
3. Próbagomb	7. Piros és fekete mérővezeték	C. Hangerőszabályozó
4. Hangszóró	8. 4 érintkezős modulcsatlakozó, vezetékkel	

Használat:

• Általános utasítások:

1. A hanggenerátor csatlakoztatása.

Lezárt, üzemelő kábelekhez:

Kösse az egyik mérővezetékét egy lezárt vezetőhöz, a másik mérővezetékét pedig földvezetőhöz vagy a berendezés földpontjához.

Lezártlan vagy nem üzemelő kábelekhez:

Kösse az egyik mérővezetékét egy lezártlan vezetőhöz, a másik mérővezetékét pedig egy másik lezártlan vezetőhöz.

2. Nyomja meg az erősítő szonda rugós be/ki kapcsoló gombját. Állítsa a hangerőt a környezeti viszonyokhoz. Növelje meg, ha nagy a környezeti zaj, vagy csökkentse, ha kicsi.
3. Érintse az erősítő szonda csúcsát a kimérendő vezeték szigeteléséhez.



4. A vizsgált éren lesz a leghangosabb a vétel.
 5. A fülhallgató aljzatba fej- vagy fülhallgató csatlakoztatható.
- **Telefonvezeték földelt ágának (tip) és -48 V-os ágának (ring) azonosítása (kapcsoló: „OFF” (Ki)).**
 1. Kösse a PIROS mérővezetékét a vonal egyik éréhez, a FEKETÉT a másikhoz.
 2. A LED ZÖLDEN világít, ha a PIROS mérővezeték a vonal -48 V-os ágára kapcsolódik.
 3. A LED PIROSAN világít, ha a PIROS mérővezeték a vonal FÖLDELT ágára kapcsolódik.
 - **A vonal állapotának ellenőrzése (kapcsoló: „OFF”):**
 1. Kösse a PIROS mérővezetékét a vonal -48 V-os ágához, a FEKETÉT pedig a FÖLDELT ágához.
 2. Figyelje a LED színét:
 - a. Folyamatosan zölden világít a LED: szabad a vonal
 - b. Nem világít a LED: foglalt a vonal
 - c. Sárgán villog: CSENGET a vonal
 - **Vonal ellenőrzése (kapcsoló: „OFF”, majd „CONT”):**
 1. Tárcsázza az ellenőrzendő vonalat.
 2. Miközben kicseng, kösse a PIROS mérővezetékét a vonal -48 V-os ágához, a FEKETÉT pedig a FÖLDELT ágához.
 3. A kapcsoló „Off” állásában a jelzőlámpa SÁRGÁN villog, ha a mérővezetékek helyesen vannak bekötve.
 4. A kapcsoló „CONT” állásba kapcsolása felveszi a hívást a vizsgált vonalon.
 - **Mérőhang küldése (kapcsoló: „TONE”):**
(Figyelmeztetés: Ebben az üzemmódban ne mérjen 24 V-nál nagyobb váltakozófeszültségű vezetékét)
 1. Kösse a mérővezetékeket a vezetékpárhoz, vagy az egyik mérővezetékét a földhöz, a másikat pedig a mérendő vezetékhez.
 2. A hanggenerátort váltakozó kéthangos vagy folyamatos egyhangos üzemre állíthatja a beépített kapcsolóval.
 3. Ellenőrizze a mérendő vezetékét az erősítő szondával. A vizsgált éren lesz a leghangosabb a mérőhang vétele. Ha hozzáférhetők a csupasz vezetékek, a mérőhangot kézibeszélővel vagy fejbeszélővel is ellenőrizheti.
 - **Folytonosság-ellenőrzés (kapcsoló: „CONT”):**
(Figyelmeztetés: Ebben az üzemmódban ne mérjen élő egyen- vagy váltakozófeszültségű vezetékét)
 1. Kösse a mérővezetékét a mérendő vezetékpárhoz.
 2. Állítsa a kapcsolót a „CONT” állásba
 3. A folytonosságot erős ZÖLD fény jelzi. Nem világít a LED, ha a vonal ellenállása meghaladja a 10 000 Ω értéket.
 - **Folytonosság-ellenőrzés mérőhanggal (kapcsoló: „TONE”):**
(Figyelmeztetés: Ebben az üzemmódban ne mérjen élő egyen- vagy váltakozófeszültségű vezetékét)
 1. Kösse a mérővezetékét a mérendő vezetékpárhoz.
 2. Kössön kézibeszélőt vagy fejbeszélőt a távoli végre és érintse meg a vezetékeket a csipeszekkel.
 3. Ha hallatszik a hang, akkor folytonos a vonal (nincs vonalszakadás).





- **Modulcsatlakozós vonal ellenőrzése:**

1. A fenti ellenőrzések a modulcsatlakozóval is elvégezhető, de csak az 1. – a piros és zöld – vonalra.

- **Koaxiális kábel ellenőrzése:**

1. Lezáratlan koaxiális kábel ellenőrzéséhez kösse a piros mérővezetékét az árnyékolásra, a feketét pedig a középű vezetőre vagy egy földpontra.
2. Lezárt koaxiális kábel ellenőrzéséhez kösse a piros mérővezetékét a csatlakozó házára, a feketét pedig a középű vezetőre vagy egy földpontra.

- **Telepcsere:**

1. Az erősítő szonda a telepcsere kivételével nem igényel karbantartást. Csavarja ki a teleptartó fedelének csavarját, cserélje ki a 9 V-os telepet, majd csavarja vissza a csavart.

Biztonsági óvintézkedések:

Vigyázzon, hogy ne érje a terméket víz vagy nedvesség.

EBBEN AZ ÜZEMMÓDBAN NE MÉRJEN 24 V-NÁL NAGYOBB VÁLTAKOZÓFESZÜLTSGŰ ÉLŐ VEZETÉKET

Karbantartás:

Száraz kendővel tisztítsa a terméket.

Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.

Jótállás:

A termék illetéktelen módosítása érvényteleníti jótállását. Nem vállalunk felelősséget a termék szakszerűtlen használata miatti károkért.

Jogi nyilatkozat:

A kivitel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak. Minden logó, terméknév és márkanév a tulajdonosának márkanéve vagy bejegyzett márkanéve, azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.

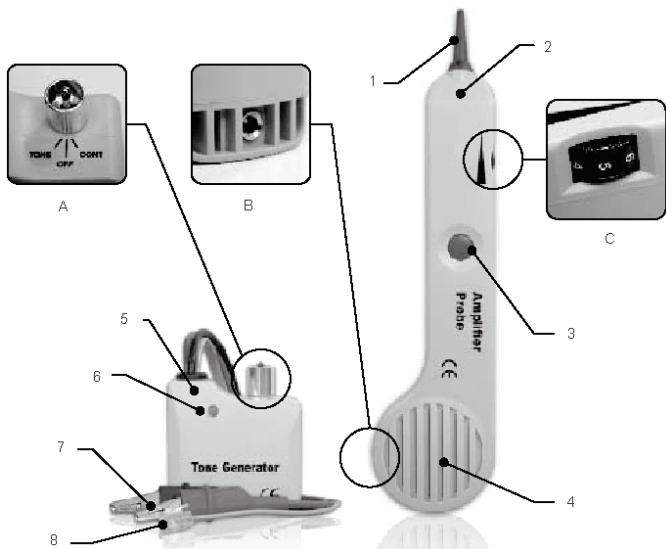
Leselejtezés:



- A terméket elkülönítve, a megfelelő gyűjtőhelyeken kell leselejtezni. Ne dobja ki a készüléket a háztartási hulladék közé.
- További információért lépjen kapcsolatba a forgalmazóval, vagy a hulladékkezelésért felelős helyi hatósággal.



Laitteen toiminta:



1. Kärki	5. Äänigeneraattori	A. Kolmivaiheinen kytkin
2. Vahvistinanturi	6. KAKSIVÄRINEN LED	B. Puhelinliitäntä
3. Testauspainike	7. Punainen ja musta testausjohto	C. Äänenvoimakkuuden säätö
4. Kovaääninen	8. Nelijohtiminen moduulikaapeli ja liitin	

Ohjeet:

• Yleiset ohjeet:

1. Äänigeneraattorin kytkeminen.

Päätetyissä toimivissa kaapeleissa:

Kytke yksi testausjohto päätettyyn kaapeliin ja toinen johto maadoitukseen.

Päättämättömissä ja toimimattomissa kaapeleissa:

Kytke yksi testausjohto päättämättömään kaapeliin ja toinen johto toiseen päättämättömään kaapeliin.

2. Pina vahvistinanturin pyöreää on/off-painiketta. Äänenvoimakkuus voidaan säätää ympäristön äänien mukaisesti. Äänenvoimakkuutta voidaan nostaa yli taustamelun tai laskea häiriöiden vähentämiseksi.
3. Kosketa vahvistinanturin kärjellä jokaisen tutkittavan johdon eristettä.



4. Äänenvoimakkuus on suurin kohdekaapelissa.
 5. Laitteessa on liitäntä kuulokkeille.
- **Kärjen ja merkkiäänen tunnistaminen (käännä asentoon "Off"):**
 1. Kytke PUNAINEN testausjohto linjan yhteen päähän ja MUSTA testausjohto linjan toiseen päähän.
 2. LED-valo palaa VIHREÄNÄ kytkettäessä PUNAINEN testausjohto linjan ÄÄNIPÄÄHÄN.
 3. LED-valo palaa PUNAISENA kytkettäessä PUNAINEN testausjohto linjan KÄRKIPÄÄHÄN.
 - **Linjan tilan tunnistaminen (käännä asentoon "Off"):**
 1. Kytke PUNAINEN testausjohto linjan ÄÄNIPÄÄHÄN ja MUSTA testausjohto KÄRKEEN.
 2. Seuraa LED-valoa:
 - a. Kirkas vihreä valo tarkoittaa vapaata linjaa
 - b. Jos valo ei pala, linja on varattu
 - c. Kirkaasti vilkkuva KELTAINEN valo tarkoittaa SOIVAA linjaa
 - **Linjojen tarkistaminen (kytkin asentoon "OFF" ja sitten asentoon "CONT"):**
 1. Tarkista linja valitsemalla numero.
 2. Kun linja soittaa, kytke PUNAINEN testausjohto linjan ÄÄNIPÄÄHÄN ja MUSTA testausjohto KÄRKEEN.
 3. Kytkimen ollessa asennossa "Off", merkkivalo vilkkuu KELTAINENA, kun testausjohdot ovat kytkettyinä kohteeseen.
 4. Jos käännät kytkimen asentoon "CONT", kohdelinjan puhelu katkeaa.
 - **Lähetysääni (kytkin asentoon "TONE"):**

(Varoitus: Älä kytke aktiiviiseen yli 24 V AC-piiriin tässä tilassa)

 1. Kytke testausjohdot pariin tai kytke johdon toinen pää maadoituksen ja toinen linjan jompaan kumpaan päähän.
 2. Äänigeneraattorin kytkimellä voidaan valita joko kaksitasoinen tai yksitasoinen ääni.
 3. Kosketa tutkittavia johtoja vahvistimen anturilla. Äänenvoimakkuus on suurin kohdekaapelissa. Jos paljaat johtimet ovat valmiina tutkittavissa, voidaan käyttää kuulokkeita.
 - **Yhtäjaksoisuuden testaaminen (kytkin asentoon "CONT"):**

(Varoitus: Älä kytke aktiiviiseen AC- tai DC-piiriin tässä tilassa)

 1. Kytke testausjohdot kohdepariin.
 2. Käytä kytkimen asentoa "CONT"
 3. Kirkas vihreä valo tarkoittaa yhtäjaksoisuutta. LED-valo ei vilku, jos linjan resistanssi ylittää 10 000 Ω.
 - **Yhtäjaksoisuuden testaaminen äänen avulla (kytkin asentoon "TONE"):**

(Varoitus: Älä kytke aktiiviiseen AC- tai DC-piiriin tässä tilassa)

 1. Kytke testausjohdot kohdepariin.
 2. Käytä kuulokkeita etäyksikössä ja kosketa kaapelin päitä pihtijohdoilla.
 3. Äänen kuuluminen tarkoittaa yhtäjaksoisuutta.
 - **Modulaarinen testaus:**
 1. Kaikki ylläolevat testit voidaan suorittaa modulaarisella liittimellä vain linjalle 1 – punainen ja vihreä kaapeli.
 - **Koaksiaalikaapelin testaus:**
 1. Päättämättömän koaksiaalikaapelin testaamiseksi kytke punainen johto ulkokuoreen ja musta johto johtimeen tai punainen kuoreen ja musta maadoitukseen.





2. Päätetyn koaksiaalikaapelin testaamiseksi, kytke punainen johto liittimeen ja musta johto johtimen ytimeen tai punainen liittimeen ja musta maadoitukseen.

• **Paristojen vaihtaminen:**

1. Vahvistinanturi ei tarvitse muuta huoltoa kuin paristojen vaihtoa.
Avaa paristotilan ruuvi, vaihda 9 V paristo ja sulje uudelleen.

Turvallisuustoimenpiteet:

Älä altista laitetta vedelle ja kosteudelle.

ÄLÄ KYTKE AKTIIVISEEN YLI 24 V AC-PIIRIIN TÄSSÄ TILASSA.

Huolto:

Puhdista laitetta vain kuivalla liinalla.

Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.

Takuu:

Takuu mitätöityy, mikäli laitteeseen tehdään mitä tahansa muutoksia. Emme ole myöskään vastuussa vahingoista, jotka johtuvat tämän tuotteen virheellisestä käytöstä.

Vastuuvapauslauseke:

Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta. Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.

Hävittäminen:

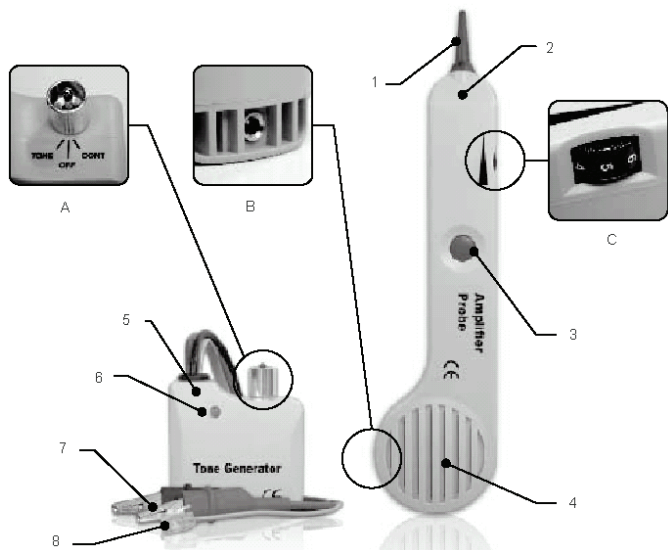


- Tämä tuote tulee toimittaa hävitettäväksi asianmukaiseen keräyspisteeseen. Tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.
- Lisätietoja antaa jälleenmyyjä tai paikallinen jätehuollosta vastaava viranomainen.



SVENSKA

Förklaring av enheten:



1. Tips	5. Tongenerator	A. 3-läge vippströmbrytare
2. Förstärkarsond	6. LED-INDIKATOR MED TVÅ FÄRGER	B. Telefonkontakt
3. Testknapp	7. Röda och svarta testsladdar	C. Volymkontroll
4. Högtalare	8. 4 ledare modulära sladd och kontakt	

Instruktioner:

- Allmänna instruktioner:**

1. Ansluta tongeneratorm.

I avslutade arbetande kablar:

Anslut en mätkabel till en terminerad ledning och den andra testsladd till jord eller jordad utrustning.

I oterminerade eller icke-arbetande kablar:

Anslut en testsladd till en oterminerad kabel och den andra mätkabeln till en annan oterminerad jord eller jordad utrustning.

2. Tryck på den runda fjäderbelastade på/av-knappen på förstärkarsonden. Volymkontrollknappen kan justeras för att anpassas till omgivningen. Volymen kan höjas för att övervinna brus, eller sänkas för att minska störningar.



3. Tryck spetsen på förstärkarsonden mot isoleringen av varje misstänkt ledare.
 4. Mottagning av tonen blir mest högljudd på den avsedda kabeln.
 5. Pluggkontakten tillhandahålls för anslutning av ett headset eller hörlurar.
- **Identifiera spets och ring (växla till "Off"):**
 1. Anslut den RÖDA mätkabeln till änden på en ledning och den SVARTA kabeln till änden på den andra ledningen.
 2. LED-lampan kommer att lysa GRÖNT när du ansluter den RÖDA mätkabeln till RING-ÄNDEN på ledningen.
 3. LED-lampan kommer att lysa RÖTT när du ansluter den RÖDA testkabeln till SPETS-ÄNDEN på ledningen.
 - **Identifiera ledningens tillstånd (växla till "Off"):**
 1. Anslut den RÖDA mätkabeln till RING-ÄNDEN på ledningen och den SVARTA kabeln till SPETSEN.
 2. Titta på LED-lampan:
 - a. En ljus grön LED indikerar en ledig linje
 - b. Inget ljus indikerar en upptagen linje
 - c. Ett ljus blinkande GULT sken indikerar en RINGANDE linje
 - **Verifiera linjer (växla till "OFF" och sedan "CONT"):**
 1. Ring upp linjen som skall kontrolleras.
 2. Medan linjen ringer ska du ansluta den RÖDA sladden till RING-ÄNDEN på ledningen och den SVARTA kabeln till SPETSEN.
 3. I "Off"-läget kommer indikatorlampan att blinka gult när mätkablar är anslutna till det aktuella paret.
 4. Om du växlar test-setet till "CONT", kommer det att avsluta samtalet på den aktuella linjen.
 - **Skicka ton (växla till "TONE"):**

(Försiktighet: Anslut inte till en aktiv växelströmskrets som överstiger 24V i detta läge)

 1. Anslut testledningarna till paret, eller fästa en ledning till jord och en ledning till vardera sidan av linjen.
 2. En dubbel alternerande ton, eller en enda fast ton, kan väljas med hjälp av brytaren på insidan av tongeneratoren.
 3. Sondera de misstänkta ledningarna med förstärkarsonden. Mottagning av tonen blir starkast på den aktuella kabeln. I fall med snabb tillgång till oisolerade ledare, kan en handenhet eller ett headset användas för att ta emot tonen.
 - **Testa kontinuitet (växla till "CONT"):**

(Försiktighet: Anslut inte till en aktiv AC eller DC-krets i detta läge)

 1. Anslut testledningarna till det aktuella paret.
 2. Använd "CONT"-läge.
 3. Ett ljus GRÖNT ljus indikerar kontinuitet. LED-lampan kommer inte att tändas om linjemotståndet överstiger 10 000 Ω.
 - **Testa kontinuitet med hjälp av ton (växla till "TONE"):**

(Försiktighet: Anslut inte till en aktiv AC eller DC-krets i detta läge)

 1. Anslut testledningarna till det aktuella paret.
 2. Använd en handenhet eller ett headset i borte änden och vidrör trådänden med klämmledningen (ar).
 3. Mottagning av tonen är en indikation på kontinuitet.





- **Modulär testning:**

1. Alla ovanstående tester är tillgängliga via den modulära kontakten enbart för linje 1 - röda och gröna ledningar.

- **Koaxial-test:**

1. För att testa en oterminerad koaxialkabel ska du ansluta rött till den yttre skärmen och svart till ledaren i mitten eller rött till yttre skärmen och svart till jord.
2. För att testa en oterminerad koaxialkabel ska du ansluta rött till kontakthöjlet och svart till mittstiftet eller rött till kontakthöjlet och svart till jord.

- **Batteribyte:**

1. Förstärkarsonden är underhållsfri med undantag av batteribyte.
Ta bort skruven från batterifacket, byt ut 9V-batteriet och sätt tillbaka.

Säkerhetsanvisningar:

Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

ANSLUT INTE TILL EN AKTIV AC-KRETS SOM ÖVERSTIGER 24V I DETTA LÄGE.

Underhåll:

Rengör produkten endast med en torr trasa.

Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.

Garanti:

Alla ändringar och/eller modifieringar på produkten gör garantin ogiltig. Vi kan inte ta något ansvar för skador som orsakats av felaktig användning av denna produkt.

Friskrivningsklausul:

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan meddelande. Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.

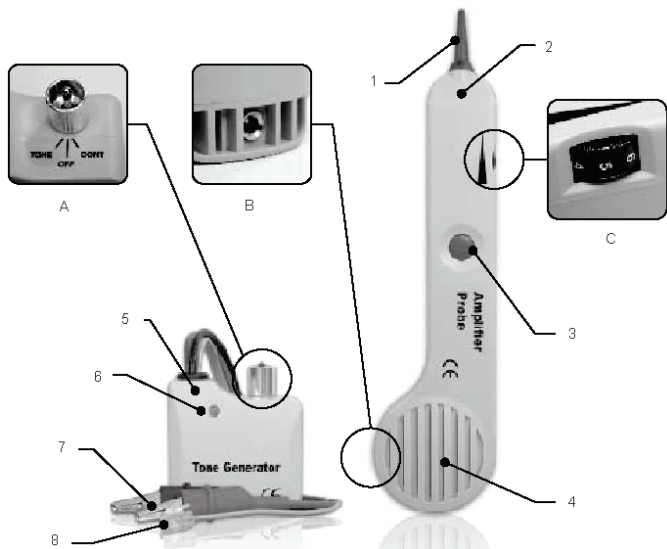
Kassering:



- Denna produkt är avsedd för separat insamling vid en lämplig återvinningscentral. Släng inte denna produkt bland vanligt hushållsavfall.
- För mer information, kontakta återförsäljaren eller lokal myndighet med ansvar för avfallshantering.



Popis zařízení:



1. Hrot	5. Tónový generátor	A. 3 polohový přepínač
2. Zesilovací sonda	6. DUÁLNI BAREVNÁ LED	B. Telefonní zástrčka
3. Testovací tlačítko	7. Červený a černý testovací kabel	C. Regulátor hlasitosti
4. Reproduktor	8. 4 vodičový modulární kabel a zástrčka	

Pokyny k použití:

• Celkové pokyny:

1. Připojení tónového generátoru.

Do ukončených kabelů pod napětím:

Jeden zkušební přívod připojte na ukončený vodič a druhý zkušební přívod k zemnicímu vodiči nebo uzemnění zařízení.

Do neukončených nebo vypnutých kabelů:

Jeden zkušební přívod připojte na neukončený vodič a druhý zkušební přívod na další neukončený vodič.

2. Stiskněte kulaté pružinové tlačítko on/off (zap/vyp) zesilovací sondy. Regulátor hlasitosti může být nastaven podle okolního prostředí. Hlasitost lze zvýšit pro překonání hluku nebo snížit pro potlačení rušení.



3. Hrotem zesilovací sondy se dotkněte izolace každého podezřelého vodiče.
 4. Příjem tónu bude nejsilnější na předmětném vodiči.
 5. K dispozici je zásuvka pro připojení sluchátek nebo náhlavní soupravy.
- **Identifikace uzemnění a vyzvánění (přepínač v poloze „Off“):**
 1. ČERVENÝ zkušební kabel připojte na jeden vodič a ČERNÝ zkušební kabel na druhý vodič.
 2. LED bude svítit „ZELENĚ“ pokud připojíte ČERVENÝ zkušební kabel na vodič VYZVÁNĚNÍ.
 3. LED bude svítit „ČERVENĚ“ pokud připojíte ČERVENÝ zkušební kabel na UZEMNĚNÍ vedení.
 - **Identifikace stavu vedení (přepínač v poloze „OFF“):**
 1. ČERVENÝ zkušební kabel připojte na stranu VYZVÁNĚNÍ vedení a ČERNÝ přívod na UZEMNĚNÍ.
 2. Sledujte LED:
 - a. Jasná „zelená“ LED indikuje čisté vedení
 - b. Nesvítící LED indikuje obsazené vedení
 - c. Jasně blikající ŽLUTÁ LED indikuje vyzvánějící linku
 - **Ověření vedení (přepínač do polohy „OFF“ a pak do polohy „CONT“):**
 1. Vytočte linku, jež má být ověřena
 2. Zatímco linka vyzvání, připojte ČERVENÝ zkušební kabel na stranu VYZVÁNĚNÍ vedení a ČERNÝ na UZEMNĚNÍ.
 3. V poloze „Off“ bude LED blikat „ŽLUTĚ“ pokud jsou zkušební přívody připojeny ke zkoušenému páru.
 4. Pokud přepnete zkušební soupravu do polohy „CONT“, ukončíte volání na předmětné vedení.
 - **Zaslání tónu (přepínač do polohy „TONE“):**
(Upozornění: V tomto druhu provozu nepřipojujte k aktivnímu střídavému obvodu s napětím přesahujícím 24 V)
 1. Zkušební vodiče připojte k páru nebo připojte jeden vodič na zem a druhý na obě strany vedení.
 2. Pomocí přepínače uvnitř tónového generátoru lze zvolit buď duální střídavý tón nebo jednoduchý nepřerušovaný tón.
 3. Pomocí zesilovací sondy vyzkoušejte podezřelý vodiče. Příjem tónu bude nejsilnější na předmětném vodiči. V případech přímého přístupu na neizolovaná jádra může být pro příjem tónu použita ruční nebo náhlavní souprava.
 - **Zkouška kontinuity (přepínač do polohy „CONT“):**
(Upozornění: V tomto režimu provozu nepřipojujte k žádnému aktivnímu střídavému nebo stejnosměrnému obvodu)
 1. Zkušební vodiče připojte k předmětnému páru.
 2. Použijte polohu „CONT“
 3. Kontinuitu indikuje jasný ZELENÝ svit. LED nebude svítit, jestliže odpor vedení překročí 10 000 Ω.
 - **Zkouška kontinuity s použitím tónu (přepínač do polohy „TONE“):**
(Upozornění: V tomto režimu provozu nepřipojujte k žádnému aktivnímu střídavému nebo stejnosměrnému obvodu)
 1. Zkušební vodiče připojte k předmětnému páru.
 2. Na vzdáleném konci použijte ruční nebo náhlavní soupravu a dotkněte se konce (konců) vodiče svorkou (svorkami) přívodů.
 3. Příjem tónu je indikací kontinuity.





- **Modulární zkoušení:**

1. Všechny výše uvedené testy jsou k dispozici pomocí modulární zásuvky pouze pro vedení (linku) 1 – červený a zelený vodič.

- **Zkoušení koaxiálních kabelů:**

1. Pro zkoušení neukončeného koaxiálního kabelu připojte červený zkušební vodič na stínění a černý na jádro nebo červený na stínění a černý na zem.
2. Pro zkoušení ukončeného koaxiálního kabelu připojte červený zkušební vodič na pouzdro konektoru a černý na středový kolík nebo červený na pouzdro konektoru a černý na zem.

- **Výměna baterie:**

1. Zesilovací sonda nevyžaduje žádnou údržbu kromě výměny baterie.
Vyšroubujte šroubek prostoru pro baterie, vyměňte 9 V baterii a znovu šroubek zašroubujte.

Bezpečnostní opatření:

Výrobek nevystavujte vodě nebo vlhkosti.

V TOMTO DRUHU REŽIMU NEPŘIPOJUJTE K AKTIVNÍMU STŘÍDAVÉMU OBVODU S NAPĚTÍM PŘESAHOJÍCÍM 24 V.

Údržba:

Výrobek čistěte pouze suchým hadříkem.

Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní prostředky.


Záruka:

Při změnách a/nebo modifikacích výrobku zanikne záruka. Při nesprávném používání tohoto výrobku výrobce nenese odpovědnost za vzniklé škody.

Vyloučení zodpovědnosti:

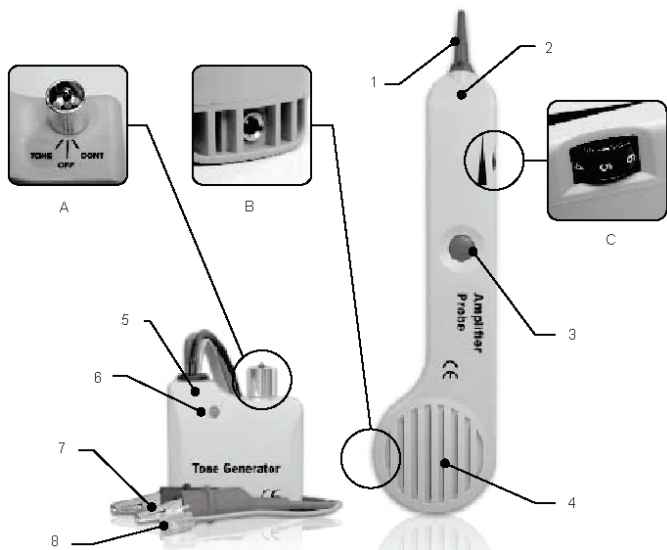
Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění. Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny zákonem.

Likvidace:

-  Likvidaci tohoto produktu provádějte v příslušné sběrně. Nevyhazujte tento výrobek s komunálním odpadem.
- Pro více informací se obraťte na prodejce nebo místní orgány odpovědné za nakládání s odpady.



Explicație dispozitiv:



1. Vârf	5. Generator de ton	A. Comutator basculant cu 3 poziții
2. Sondă amplificatoare	6. LED BICOLOR	B. Mufă telefon
3. Buton Testare	7. Conducători de testare roșu și negru	C. Buton de reglare volum
4. Difuzor	8. Cablu modular cu 4 conductori și mufă	

Instrucțiuni:

• Instrucțiuni generale:

1. Conectarea generatorului de ton.

La cablurile funcționale cu terminații:

Conectați un conductor de testare la un conductor cu terminație și celălalt conductor de testare la o împământare sau la masa echipamentului.

În cabluri fără terminație sau nefuncționale:

Conectați un conductor de testare la un fir fără terminație și celălalt conductor de testare la un alt fir fără terminație.



2. Apăsăți butonul rotund cu arc de pornire/oprire a sondei amplificatoare. Potențiometrul poate fi reglat în funcție de mediu. Volumul poate fi crescut dacă există un zgomot prea puternic sau poate fi scăzut pentru a reduce interferențele.
 3. Atingeți vârful sondei amplificatoare cu izolația fiecărui conductor suspect.
 4. Tonul va fi recepționat mai intens pe firul vizat.
 5. Mufa mamă este destinată conectării la căști.
- **Vârf și inel de identificare (comutat pe „Off” - Oprit):**
 1. Conectați conductorul de testare ROȘU la laterala unei linii și conductorul NEGRU la laterala celeilalte linii.
 2. Ledul va lumina în VERDE când conectați conductorul ROȘU de testare la PARTEA DINSPRE INEL a liniei.
 3. Ledul va lumina în ROȘU când conectați conductorul de testare ROȘU la PARTEA DINSPRE VÂRF a unei linii.
 - **Identificarea stării liniei (comutat pe „OFF” - Oprit):**
 1. Conectați conductorul de testare ROȘU la PARTEA DINTRE INEL a liniei și conductorul NEGRU la VÂRF.
 2. Urmăriți ledul:
 - a. Un led în verde intens indică o linie neocupată
 - b. Absența iluminării indică o linie ocupată
 - c. O lumină GALBENĂ intermitentă și intensă indică o linie CU TON
 - **Verificarea liniilor (comutat pe „OFF” apoi pe „CONT”):**
 1. Formați numărul liniei care se va verifica.
 2. Când sună, conectați conductorul ROȘU la PARTEA DINSPRE INEL a liniei și conductorul NEGRU la VÂRF.
 3. În poziția „Off”, indicatorul va lumina intermitent în GALBEN când conductorii de testare sunt conectați la perechea vizată.
 4. În cazul în care comutați testerul pe „CONT”, acesta va închide apelul pe linia vizată.
 - **Se trimite tonul (comutat pe „TONE”):**

(Măsuri de precauție: A nu se conecta la un circuit c.a. activ care depășește 24 V în acest mod)

 1. Conectați conductorii de testare la pereche sau fixați un conductor la împământare și un conductor la ambele laturi ale liniei.
 2. Un ton alternativ dublu sau un singur ton constant se poate selecta din comutatorul din interiorul generatorului de ton.
 3. Controlați firele suspecte cu sonda amplificatoare. Tonul va fi recepționat cel mai intens pe firul vizat. În cazul în care accesul la conductorii dezizolați este posibil, se pot utiliza căști pentru a recepționa tonul.
 - **Testarea continuității (comutat pe „CONT”):**

(Măsuri de precauție: A nu se conecta la un circuit c.a. sau c.c. activ în acest mod)

 1. Conectați conductorii de testare la perechea vizată.
 2. Utilizați poziția „CONT”.
 3. Un indicator VERDE intens indică continuitatea. Ledul nu va lumina dacă rezistența liniei depășește 10.000 Ω.
 - **Testarea continuității folosind tonul (comutat pe „TONE”):**

(Măsuri de precauție: A nu se conecta la un circuit c.a. sau c.c. activ în acest mod)

 1. Conectați conductorii de testare la perechea vizată.





2. Utilizați căști la capătul extern și atingeți capetele firelor cu clemele conductorilor.
3. Recepția tonului indică continuitatea.

• **Testare modulară:**

1. Toate testele de mai sus sunt disponibile prin mufa modulară numai pentru linia 1 – firele roșii și verzi.

• **Testare cabluri coaxiale:**

1. Pentru a testa un cablu coaxial fără terminație, conectați conductorul roșu la ecranarea externă și conductorul negru la miez sau cel roșu la ecranarea externă și cel negru la împământare.
2. Pentru a testa un cablu coaxial cu terminație, conectați conductorul roșu la carcasa conectorului și conductorul negru la pinul central sau cel roșu la carcasa conectorului și cel negru la împământare.

• **Înlocuirea bateriilor:**

1. Sonda amplificatoare nu necesită întreținere – singura operațiune necesară este înlocuirea bateriei.
Scoateți șurubul din compartimentul bateriilor, înlocuiți bateria de 9 V și reasamblați.

Măsuri de siguranță:

Nu expuneți produsul apei sau umezelii.

A NU SE CONECTA LA UN CIRCUIT C.A. ACTIV CARE DEPĂȘEȘTE 24 V ÎN ACEST MOD.

Întreținere:

Curățați produsul doar cu o cârpă uscată.

Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

Garanție:

Orice schimbări și/sau modificări ale produsului vor anula garanția. Nu putem accepta responsabilitatea pentru daunele provocate de utilizarea incorectă a acestui produs.

Renunțarea la răspundere:

Designul și specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă. Toate siglele mărcilor și denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept și prin prezenta sunt recunoscute ca atare.

Eliminare:

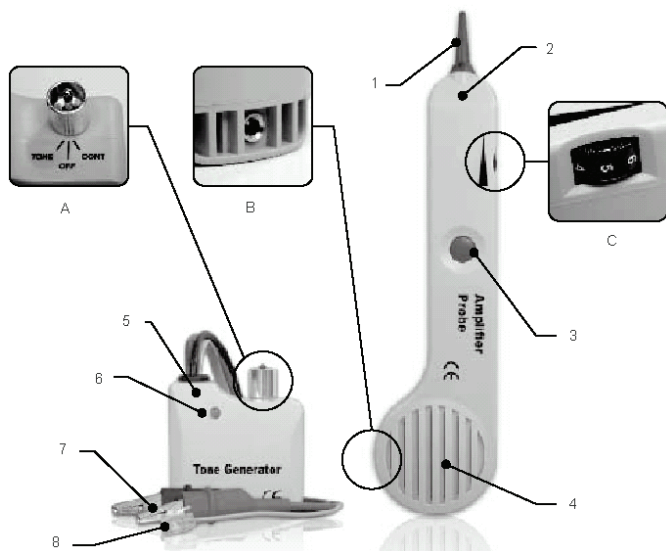


- Acest produs a fost creat pentru colectare separată la un punct de colectare adecvat. Nu eliminați acest produs odată cu deșeurile menajare.
- Pentru mai multe informații, contactați magazinul sau autoritatea locală responsabilă pentru gestionarea deșeurilor.



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Επεξήγηση συσκευής:



1. Συμβουλή	5. Γεννήτρια τόνων	A. Διακόπτης εναλλαγής 3 θέσεων
2. Ανιχνευτής καλωδίων	6. LED ΔΥΟ ΧΡΩΜΑΤΩΝ	B. Υποδοχή τηλεφώνου
3. Κουμπί δοκιμής	7. Κόκκινος και μαύρος αγωγός δοκιμής	C. Ρύθμιση Έντασης
4. Ηχείο	8. Αρθρωτό καλώδιο 4 αγωγών και βύσμα	

Οδηγίες:

• Γενικές οδηγίες:

1. Σύνδεση της γεννήτριας τόνων.

Σε τερματισμένα ενεργά καλώδια:

Συνδέστε τον έναν αγωγό δοκιμής σε ένα τερματισμένο καλώδιο και τον άλλο αγωγό δοκιμής σε ένα καλώδιο γείωσης ή μια γειωμένη συσκευή.

Σε μη τερματισμένα ή μη ενεργά καλώδια:

Συνδέστε τον έναν αγωγό δοκιμής σε ένα μη τερματισμένο καλώδιο και τον άλλο αγωγό δοκιμής σε ένα άλλο μη τερματισμένο καλώδιο.

2. Πιέστε το κυκλικό ελατηριωτό κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης του ανιχνευτή καλωδίων. Μπορείτε να ρυθμίσετε το διακόπτη έντασης ανάλογα με το περιβάλλον. Μπορείτε



- να αυξήσετε την ένταση για να υπερκαλύψετε τους θορύβους ή να τη μειώσετε για να μειώσετε τις παρεμβολές.
3. Ακουμπήστε το άκρο του ανιχνευτή καλωδίων στη μόνωση των ύποπτων αγωγών.
 4. Το τονικό σήμα θα ακούγεται δυνατότερα στο εξεταζόμενο καλώδιο.
 5. Η υποδοχή εξυπηρετεί στη σύνδεση ακουστικών ή χειροσυσκευής.
- **Ανίχνευση πόλου και κουδουνιού (διακόπτης στη θέση «Off»):**
 1. Συνδέστε τον ΚΟΚΚΙΝΟ αγωγό δοκιμής στη μία πλευρά της γραμμής και τον ΜΑΥΡΟ αγωγό δοκιμής στην άλλη πλευρά της γραμμής.
 2. Η λυχνία LED θα ανάβει με ΠΡΑΣΙΝΟ χρώμα μόλις συνδέσετε τον ΚΟΚΚΙΝΟ αγωγό δοκιμής στην ΠΛΕΥΡΑ ΚΟΥΔΟΥΝΙΟΥ της γραμμής.
 3. Η λυχνία LED θα ανάβει με ΚΟΚΚΙΝΟ χρώμα μόλις συνδέσετε τον ΚΟΚΚΙΝΟ αγωγό δοκιμής στην ΠΛΕΥΡΑ ΠΟΛΟΥ της γραμμής.
 - **Ανίχνευση κατάστασης γραμμής (διακόπτης στη θέση «Off»):**
 1. Συνδέστε τον ΚΟΚΚΙΝΟ αγωγό δοκιμής στην ΠΛΕΥΡΑ ΚΟΥΔΟΥΝΙΟΥ της γραμμής και τον ΜΑΥΡΟ αγωγό δοκιμής στον ΠΟΛΟ.
 2. Παρακολουθήστε τη λυχνία LED:
 - α. Αν η λυχνία LED ανάβει με πράσινο ανοιχτό χρώμα, η γραμμή είναι ελεύθερη
 - β. Αν δεν ανάβει καθόλου, η γραμμή είναι κατελημμένη
 - γ. Αν η λυχνία αναβοσβήνει με ΚΙΤΡΙΝΟ χρώμα, υποδεικνύει ΚΟΥΔΟΥΝΙΣΜΑ της γραμμής
 - **Επαληθευση γραμμών (διακόπτης στη θέση «OFF» και, έπειτα, στη θέση «CONT»):**
 1. Καλέστε τη γραμμή που θέλετε να επαληθεύσετε.
 2. Όσο η γραμμή καλεί, συνδέστε τον ΚΟΚΚΙΝΟ αγωγό δοκιμής στην ΠΛΕΥΡΑ ΚΟΥΔΟΥΝΙΟΥ της γραμμής και τον ΜΑΥΡΟ αγωγό δοκιμής στον ΠΟΛΟ.
 3. Όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «Off», η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει με ΚΙΤΡΙΝΟ χρώμα μόλις οι αγωγοί δοκιμής συνδέονται στο εξεταζόμενο ζεύγος.
 4. Αν γυρίσετε το διακόπτη στη θέση «CONT», η κλήση της εξεταζόμενης γραμμής θα τερματιστεί.
 - **Αποστολή τόνου (διακόπτης στη θέση «TONE»):**
(Προσοχή: μην συνδέετε τους αγωγούς σε ενεργό κύκλωμα εναλλασσόμενου ρεύματος άνω των 24V σε αυτή τη λειτουργία)
 1. Συνδέστε τους αγωγούς δοκιμής στο ζεύγος ή συνδέστε τον έναν αγωγό στο έδαφος και τον άλλο αγωγό σε μία από τις πλευρές της γραμμής.
 2. Μπορείτε να επιλέξετε διπλό εναλλασσόμενο τόνο ή απλό συνεχή τόνο από το διακόπτη στο εσωτερικό της γεννήτριας τόνων.
 3. Ελέγξτε τα ύποπτα καλώδια μέσω του ανιχνευτή καλωδίων. Το τονικό σήμα θα είναι δυνατότερο στο εξεταζόμενο καλώδιο. Σε περίπτωση άμεσης πρόσβασης σε γυμνούς αγωγούς, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ακουστικά ή χειροσυσκευή για τη λήψη του τόνου.
 - **Δοκιμή συνέχειας (διακόπτης στη θέση «CONT»):**
(Προσοχή: μην συνδέετε τους αγωγούς σε ενεργό κύκλωμα εναλλασσόμενου ή συνεχούς ρεύματος σε αυτή τη λειτουργία)
 1. Συνδέστε τους αγωγούς δοκιμής στο εξεταζόμενο ζεύγος.
 2. Χρησιμοποιήστε τη θέση «CONT».
 3. Όταν η λυχνία ανάβει με ανοιχτό ΠΡΑΣΙΝΟ χρώμα, υποδεικνύει την ύπαρξη συνέχειας. Η λυχνία LED δεν ανάβει αν η αντίσταση της γραμμής υπερβαίνει τα 10.000 Ω.
 - **Δοκιμή συνέχειας με τη βοήθεια τόνου (διακόπτης στη θέση «TONE»):**
(Προσοχή: μην συνδέετε τους αγωγούς σε ενεργό κύκλωμα εναλλασσόμενου ή συνεχούς ρεύματος σε αυτή τη λειτουργία)





1. Συνδέστε τους αγωγούς δοκιμής στο εξεταζόμενο ζεύγος.
 2. Χρησιμοποιήστε χειροσυσκευή ή ακουστικά στο απομακρυσμένο άκρο και ακουμπήστε το άκρο(α) του καλωδίου(ων) με τον αγωγό(ούς) δοκιμής.
 3. Η λήψη τονικού σήματος υποδεικνύει την ύπαρξη συνέχειας
- **Δοκιμή αρθρωτού βύσματος:**
 1. Όλες οι παραπάνω δοκιμές μπορούν να πραγματοποιηθούν μέσω του αρθρωτού βύσματος για τη γραμμή 1 μόνο – κόκκινα και πράσινα καλώδια.
 - **Δοκιμή ομοαξονικών καλωδίων:**
 1. Για να ελέγξετε ένα μη θερματισμένο ομοαξονικό καλώδιο, συνδέστε τον κόκκινο αγωγό δοκιμής στην εξωτερική θωράκιση και τον μαύρο στον κεντρικό αγωγό, ή συνδέστε τον κόκκινο αγωγό δοκιμής στην εξωτερική θωράκιση και τον μαύρο στο έδαφος.
 2. Για να ελέγξετε ένα θερματισμένο ομοαξονικό καλώδιο, συνδέστε τον κόκκινο αγωγό δοκιμής στο κέλυφος του βύσματος και τον μαύρο στην κεντρική ακίδα, ή συνδέστε τον κόκκινο αγωγό δοκιμής στο κέλυφος του βύσματος και τον μαύρο στο έδαφος.
 - **Αντικατάσταση μπαταρίας:**
 1. Ο ανιχνευτής δεν χρειάζεται κανενός είδους συντήρηση, πέρα από την αντικατάσταση της μπαταρίας.
Αφαιρέστε τη βίδα από τη θήκη μπαταριών, τοποθετήστε μια καινούργια μπαταρία 9V και κλείστε ξανά το καπάκι βιδώνοντας τη βίδα.

Προφυλάξεις ασφαλείας:

Μην εκθέτετε το προϊόν σε νερό ή υγρασία.

ΜΗΝ ΣΥΝΔΕΕΤΕ ΤΟΥΣ ΑΓΩΓΟΥΣ ΔΟΚΙΜΗΣ ΣΕ ΕΝΕΡΓΟ ΚΥΚΛΩΜΑ ΕΝΑΛΛΑΣΣΟΜΕΝΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΑΝΩ ΤΩΝ 24V ΣΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.

Συντήρηση:

Καθαρίζετε το προϊόν μόνο με στεγνό πανί.

Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λιπαντικά.

Εγγύηση:

Η εφαρμογή αλλαγών ή/και τροποποιήσεων στο προϊόν συνεπάγεται ακύρωση της εγγύησης. Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για πιθανές βλάβες που ενδέχεται να προκληθούν από την ακατάλληλη χρήση αυτού του προϊόντος.

Δήλωση αποποίησης ευθύνης:

Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση. Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια.

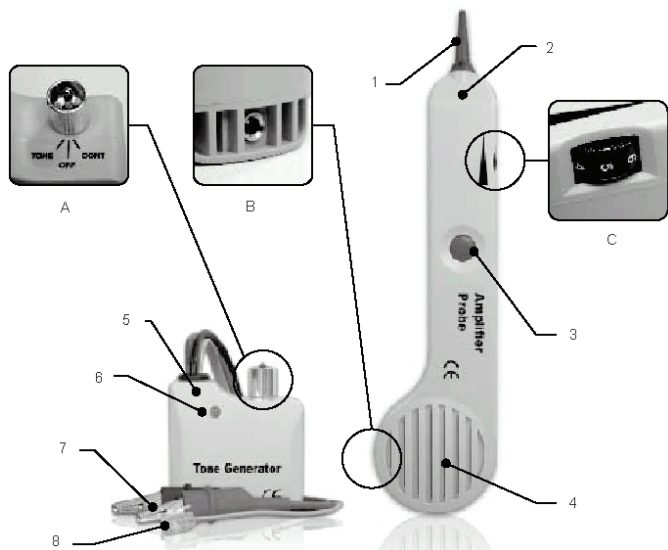
Απόρριψη:



- Αυτό το προϊόν προορίζεται για ξεχωριστή συλλογή σε κατάλληλο σημείο συλλογής. Μην απορρίπτετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απόβλητα.
- Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας ή τις τοπικές αρχές διαχείρισης αποβλήτων.



Forklaring af enheden:



1. Tip	5. Signalgenerator	A. Kontakt med 3 indstillinger
2. Forstærkerføler	6. TOFARVET LED	B. Telefonstik
3. Test-knap	7. Røde og sorte testledninger	C. Regulering af lydstyrke
4. Højtaler	8. 4 lederledning og stik	

Instruktioner:

• Generelle instruktioner:

1. Sådan tilsluttes signalgeneratoren.

På strømførende, afsluttede kabler:

Forbind den ene testledning til et kabel med afslutning, og den anden testledning til jordforbindelse eller jordforbundet udstyr.

På ikke strømførende og ikke afsluttede kabler:

Forbind den ene testledning til et kabel uden afslutning, og den anden testledning til en af andet kabel uden afslutning.

2. Tryk på den fjederbelastet tænd/sluk-knap på forstærkerføleren. Du kan justere lydstyrkeknappen i henhold til omgivelserne. Det er muligt at skrue op og ned for lyden i henhold til dine omgivelser.



3. Sæt forstærkerføleren på isoleringen hver af de pågældende ledere.
 4. Signalmodtagelsen er stærkest på emnekablet.
 5. Stikforbindelsen er beregnet til tilslutning af et headsæt eller et håndsæt.
- **Identificering af A-tråden og B-tråden (stil enheden på "Off"):**
 1. Forbind den RØDE testledning til siden af den ene linje, og den SORTE testledning til siden på den anden linje.
 2. Lysdioden lyser GRØN, når du forbinder den RØDE testledning til B-SIDEN på linjen.
 3. Lysdioden lyser RØDE, når du forbinder den RØDE testledning til A-SIDEN på linjen.
 - **Identificering af linjetilstanden (stil enheden på "OFF"):**
 1. Forbind den RØDE testledning til B-SIDEN på linjen, og den SORTE testledning til A-SIDEN.
 2. Hold øje med lysdioden:
 - a. En skarp grøn lysdiode indikerer at linjen er fri
 - b. Lyser lysdioden ikke indikerer det, at linjen er optaget
 - c. Blinker lysdioden GUL, indikerer en KALDENDE linje
 - **Bekræftelse af linjer (stil enheden på "OFF", og herefter på "CONT"):**
 1. Ring op til linje, der skal bekræftes.
 2. Mens linjen ringer, skal du forbinde den RØDE ledning til B-SIDEN på linjen, og den SORTE ledning til A-SIDEN.
 3. Når enheden står på "Off", blinker lysdioden GUL, når testledningerne er forbundet til emne-parret.
 4. Hvis du stiller enheden på "CONT", afsluttes opkaldet på emnelinjen.
 - **Tonesending (stil enheden på "TONE"):**

(Forsigtig: I denne funktion, må du ikke forbinde enheden til et strømførende AC-kredsløb på mere ned 24V)

 1. Forbind testledningerne til parret, eller forbinde den ene ledning til jord og den anden til en af siderne på linjen.
 2. Det er muligt at vælge mellem en skiftende tone og en konstant tone med knappen inden i signalgeneratoren.
 3. Undersøg de pågældende kabler med forstærkerføleren. Signalmodtagelsen er stærkest på emnekablet. Hvis du har tilgang til uisolerede ledere, kan du bruge et håndsæt eller et par høretelefoner til at modtage signalet.
 - **Kontinuitetstest (stil enheden på "CONT"):**

(Forsigtig: I denne funktion, må du ikke forbinde enheden til et strømførende AC- eller DC-kredsløb)

 1. Forbind testledningerne til det pågældende par.
 2. Stil enheden på "CONT".
 3. Et GRØNT lys indikerer at der er kontinuitet. Lysdioden begynder ikke at lyse, hvis modstanden på linjen er over 10.000 Ω.
 - **Kontinuitetstest ved brug af toner (stil enheden på "TONE"):**

(Forsigtig: I denne funktion, må du ikke forbinde enheden til et strømførende AC- eller DC-kredsløb)

 1. Forbind testledningerne til det pågældende par.
 2. Brug et håndsæt eller et par høretelefoner på den fjerne ende, og sæt ledningsklemmerne på kabelenderne.
 3. Hvis du modtager en tone, betyder det er kontinuitet.





- **Modultest:**

1. Alle ovenstående testmuligheder er kun mulig på modulstikket på linje 1 – de røde og grønne kabler.

- **Test af koaksialkabler:**

1. For at teste uafsluttede koaksialkabler, skal du forbinde rød til yderbelægningen, og sort til lederen i midten, eller rød til yderbelægningen og sort til jord.
2. For at teste afsluttede koaksialkabler, skal du forbinde rød til stikdåsen og sort til benet i midten, eller rød til stikdåsen og sort til jord.

- **Batteriudskiftning:**

1. Forstærkerføleren er vedligeholdelsesfri, bortset fra batteriudskiftning.
Skrue skruer ud af batterikammeret, skift 9V batteriet og skrue skruen i igen.

Sikkerhedsforholdsregler:

Udsæt ikke produktet for vand eller fugt.

I DENNE FUNKTION MÅ DU IKKE FORBINDE ENHEDEN TIL ET STRØMFØRENDE AC-KREDSLØB PÅ MERE END 24V.

Vedligeholdelse:

Produktet må kun rengøres med en tør klud.

Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.

Garanti:

Ændringer og/eller modifikationer af produktet vil medføre bortfald af garantien. Vi fralægger os ethvert ansvar for skader forårsaget på grund af forkert brug af produktet.

Ansvarsfraskrivelse:

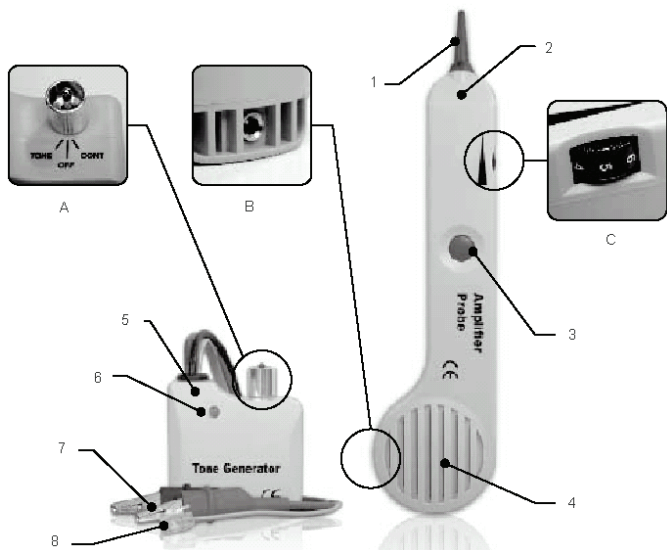
Design og specifikationer kan ændres uden varsel. Alle varemærker og produktnavne er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive ejere og anses herved som sådan.

Bortskaffelse:

- Dette produkt skal afleveres på et passende affalds indsamlingspunkt. Bortskaf ikke dette produkt sammen med husholdningsaffald.
- For mere information, kontakt forhandleren eller den lokale myndighed der er ansvarlig for kontrol af affald.



Enhetsbeskrivelse:



1. Tupp	5. Tonegenerator	A. 3-posisjons vekselsbryter
2. Forsterkersonde	6. TOFARGET LED	B. Telefonkontakt
3. Testknapp	7. Røde og svarte testledninger	C. Volumkontroll
4. Høytaler	8. 4 leder-modulære ledninger og plugger	

Instruksjoner:

• Samlede instruksjoner:

1. Koble til tonegeneratoren.

I terminerte fungerende kabler:

Koble en testleder til en terminert ledning og den andre testlederen til en jord- eller utstyrsbakke.

I u-terminerte eller ikke-fungerende kabler:

Koble en testleder til en u-terminert ledning og den andre testlederen til en annen u-terminert ledning.

2. Trykk på den runde på/av-fjærspente knappen på forsterkersonden. Volumkontroll-bryteren kan justeres for å tilpasse omgivelsene. Volumet kan økes for å overdøve støy, eller senkes for å redusere interferens.



3. Plasser tuppen til forsterkersonden på isolasjonen til hver mistenkt leder.
4. Mottaket av tonen vil være høyest på den aktuelle ledningen.
5. Stikkkontakten medfølger for tilkobling til et hodesett eller håndsett.

• **Identifisering av tupp og ring (skift til "Off"):**

1. Koble den RØDE testlederen til siden av en linje og den SVARTE lederen til siden av den andre linjen.
2. LED-en vil lyse GRØNT når du kobler den RØDE testlederen til RINGSIDEN av linjen.
3. LED-en vil lyse RØDT når du kobler den RØDE testlederen til TUPPSIDEN av linjen.

• **Identifisering av linjetilstand (skift til "OFF"):**

1. Koble den RØDE testlederen til RINGSIDEN av linjen og den SVARTE lederen til TUPPEN.
2. Se på LED-en:
 - a. En skarp grønn LED indikerer en klar linje
 - b. Ingen lys indikerer en opptatt linje
 - c. Et blinkende GULT lys indikerer en RINGENDE linje

• **Verifisering av linjer (skift til "OFF" og deretter "CONT"):**

1. Ring opp linjer som skal verifiseres.
2. Mens linjen ringer, koble den RØDE lederen til RINGSIDEN av linjen og den SVARTE lederen til TUPPEN.
3. I "Off"-posisjonen vil indikatorlyset blinke GULT når testlederne er tilkoblet det aktuelle paret.
4. Dersom du skifter testsettet til "CONT", vil det terminere oppringingen på den aktuelle linjen.

• **Sende tone (skift til "TONE"):**

(Forsiktig: Ikke koble til en aktiv AC-krets som overskrider 24V i denne modusen)

1. Koble testlederne til paret, eller fest en leder til bakken og den andre til en av linjens sider.
2. En dobbelt-vekslende tone eller en enkelttone kan velges ut fra bryteren på innsiden av tonegeneratoren.
3. Undersøk de mistenkte ledningene med forsterkersonden. Mottaket av tonen vil være høyest på den aktuelle ledningen. Ved tilfellet av klar tilgang til bare ledere, kan et håndsett eller hodesett brukes til å motta tonen.

• **Teste kontinuitet (skift til "CONT"):**

(Forsiktig: Ikke koble til en aktiv AC- eller DC-krets i denne modusen)

1. Koble testlederne til det aktuelle paret.
2. Bruk "CONT"-posisjonen.
3. Et skarpt GRØNT lys indikerer kontinuitet. LED-en vil ikke lyse dersom linjemotstanden overstiger 10 000 Ω .

• **Teste kontinuitet ved bruk av tone (skift til "TONE"):**

(Forsiktig: Ikke koble til en aktiv AC- eller DC-krets i denne modusen)

1. Koble testlederne til det aktuelle paret.
2. Bruk et håndsett eller hodesett på fjern-enden og berør ledningsenden(e) med klipplederen (e).
3. Mottak av tonen er en indikasjon på kontinuitet.

• **Modulær testing:**

1. Alle testene nevnt ovenfor er kun tilgjengelige via den modulære pluggen for linje 1 – røde og grønne ledninger.

• **Koaksial-testing:**

1. For å teste u-terminert koaksial, koble rød til den ytre isolasjonen og svart til midtlederen, eller rød til den ytre isolasjonen og svart på bakken.





2. For å teste terminert koaksial, koble rød til kontaktkabinettet og svart til midtpinnen, eller rød til kontaktkabinettet og svart til bakken.

- **Skifting av batteri:**

1. Forsterkersonden er vedlikeholdsfri med unntak av batteriskifting.
Fjern skruen fra batterirommet, skift ut 9V-batteriet og lukk batterirommet.

Sikkerhetsforhåndsregler:

Ikke utsett produktet for vann eller fuktighet.

IKKE KOBLE TIL EN AKTIV AC-KRETS SOM OVERSTIGER 24V I DENNE MODUSEN.

Vedlikehold:

Rengjør produktet kun med en tørr klut.

Ikke bruk rensedmidler eller skuremidler.

Garanti:

Eventuelle endringer og/eller modifikasjoner av produkter opphever garantien. Vi tar ikke ansvar for skade som forårsakes av ukorrekt bruk av dette produktet.

Ansvarsfraskrivelse:

Utforming og spesifikasjoner kan endres uten forhåndsvarsel. Alle logoer, merker og produktnavn er varemerker eller registrerte varemerker til de respektive eierne, og skal behandles som dette.

Avhending:

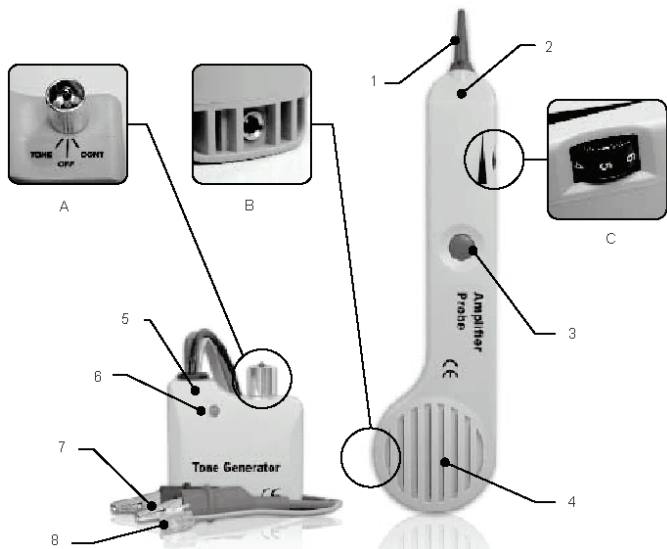


- Dette produktet må avhendes på egnede oppsamlingssteder. Du må ikke avhende dette produktet som husholdningsavfall.
- Ta kontakt med leverandøren eller lokale myndigheter hvis du ønsker mer informasjon om avhending.



РУССКИЙ

Описание устройства:



1. Наконечник	5. Генератор тона	A. Рычажный переключатель, 3 позиции
2. Индуктивный пробник	6. ДВУЦВЕТНЫЙ СВЕТОДИОДНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ	B. Телефонный разъем
3. ТЕСТ-кнопка	7. Красный и черный измерительные наконечники	C. Регулятор громкости
4. Колонка	8. 4 модульных кабеля проводника и вилка	

Инструкции:

• Общие инструкции:

1. Подключение генератора тона

В заделанных рабочих кабелях:

Подключите один измерительный наконечник к заделанному кабелю, а другой - в землю или наземному оборудованию.



В незаделанных или нерабочих кабелях:

Подключите один измерительный наконечник к незаделанному кабелю, а другой измерительный наконечник – к другому незаделанному кабелю.

2. Нажмите на круглую подпружиненную кнопку включения/выключения индуктивного пробника. Переключатель регулировки громкости можно отрегулировать в соответствии с окружающей средой. Громкость можно усилить для преодоления шума, или уменьшить для уменьшения помех.
3. Коснитесь кончиком индуктивного пробника изоляции каждого подозрительного проводника.
4. Прием тона будет громче на проверяемом кабеле.
5. Для подключения к гарнитуре или телефону предлагается штелсельная розетка.

• Определение прямого и обратного провода (переключение в положение выключения «Off»):

1. Подключите КРАСНЫЙ измерительный наконечник со стороны одной линии и ЧЕРНЫЙ наконечник со стороны другой линии.
2. Светодиодный индикатор будет мигать ЗЕЛЕНЫМ цветом, когда Вы подключите КРАСНЫЙ измерительный наконечник к ОБРАТОМУ ПРОВОДУ линии.
3. Светодиодный индикатор будет мигать КРАСНЫМ цветом, когда Вы подключите КРАСНЫЙ измерительный наконечник к ПРЯМОМУ проводу линии.

• Определение состояния линии (переключение в положение «OFF»):

1. Подключите КРАСНЫЙ измерительный наконечник к ОБРАТОМУ ПРОВОДУ линии и ЧЕРНЫЙ наконечник к ПРЯМОМУ проводу линии.
2. Индикаторы состояния:
 - a. Яркий зеленый светодиодный индикатор указывает на чистую линию
 - b. Отсутствие света указывает на занятую линию
 - c. Ярко мигающий ЖЕЛТЫЙ свет указывает на ОБРАТУЮ линию

• Проверка линий (переключите на «OFF», затем «CONT»):

1. Наберите линию, которую необходимо проверить
2. Во время выполнения звонка на линии, подключите КРАСНЫЙ наконечник к ОБРАТНОМУ ПРОВОДУ линии, а ЧЕРНЫЙ наконечник — к ПРЯМОМУ.
3. В положении «Off» индикатор будет мигать ЖЕЛТЫМ цветом, когда к проверяемой паре подключены измерительные наконечники.
4. При переключении испытательного блока в режим «CONT», звонок на проверяемой линии будет прерван.

• Отправка тона (переключение в режим «TONE»):

(Осторожно: В этом режиме не производите подключение к активной цепи переменного тока, значение которого превышает 24В)

1. Подключите измерительные наконечники к паре или приложите один наконечник к земле, а другой — к другой стороне линии.
2. Двойную многотональность или однотональность можно выбирать с помощью переключателя в генераторе тона.
3. Проверьте подозрительные кабели с помощью пробника усилителя. Прием тона будет сильнее на проверяемом кабеле. В случае непосредственного доступа к неизолированным проводникам, для приема тона может быть использована трубка или гарнитура.





- **Проверка непрерывности (переключение в режим «CONT»):**
(Осторожно: В этом режиме не производите подключение к активной цепи переменного или постоянного тока)
 1. Подключите измерительные наконечники к проверяемой паре.
 2. Используйте положение «CONT».
 3. Яркий ЗЕЛЕНЫЙ свет указывает на непрерывность. Светодиодный индикатор не будет мигать, если сопротивление шлейфа превышает 10000 Ω.
- **Проверка непрерывности с помощью тона (переключение в режим «TONE»):**
(Осторожно: В этом режиме не производите подключение к активной цепи переменного или постоянного тока)
 1. Подключите измерительные наконечники к проверяемой паре.
 2. Используйте наушники (гарнитуру) на удаленном конце линии и коснитесь конца (концов) провода скобами наконечников (скобой наконечника).
 3. Прием тона указывает на непрерывность.
- **Проверка модульного кабеля:**
 1. Все вышеуказанные проверки доступны через модульный разъем только для линии 1 - красный и зеленый кабели.
- **Проверка коаксиального кабеля:**
 1. Чтобы проверить незаделанный коаксиальный кабель, подключите красный наконечник к внешнему экрану, а черный - к центральному проводнику или красный наконечник к внешнему экрану, а черный - к земле.
 2. Чтобы проверить заделанный коаксиальный кабель, подключите красный наконечник к корпусу соединителя, а черный наконечник - к центральному контакту или красный наконечник к корпусу разъема, а черный - к земле.
- **Замена батареи:**
 1. Пробник усилителя не требует ремонта, кроме замены батареи.
Выкрутите винт из батарейного отсека, замените 9В батарею и снова закрутите батарейный отсек.

Меры безопасности:

Не допускайте воздействия воды или влаги.

В ЭТОМ РЕЖИМЕ НЕ ПРОИЗВОДИТЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ К АКТИВНОЙ ЦЕПИ ПЕРЕМЕННОГО ТОКА, ЗНАЧЕНИЕ КОТОРОЙ ПРЕВЫШАЕТ 24В.

Техническое обслуживание:

Очищайте устройство только сухой тканью.

Не производите очистку с использованием растворителей или абразивов.

Гарантия:

Любые изменения и / или модификации устройства приведут к аннулированию прав пользователя на гарантийное обслуживание. Мы не несем ответственности за ущерб, понесенный вследствие неправильного использования этого продукта.

Оговорки:

Дизайн и технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления. Все логотипы брендов и названия продуктов являются товарными знаками или зарегистрированными торговыми марками их соответствующих владельцев и следовательно признаются таковыми.





Утилизация:



- Это устройство предназначено для отдельного сбора в соответствующем пункте сбора отходов. Не выбрасывайте это устройство вместе с бытовыми отходами.
- Для получения дополнительной информации обратитесь к продавцу или в местный орган власти, ответственный за утилизацию отходов.





**Declaration of conformity / Konformitätserklärung / Déclaration de conformité /
Conformiteitsverklaring / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad /
Megfelelőségi nyilatkozat / Yhdennukaisuusvakuutus / Överensstämmelseförklaring /
Prohlášení o shodě / Declarație de conformitate / Δήλωση συμφωνίας /
Överensstemmelse erklæring / Överensstemmelse forklaring / Заявление о соответствии**

We, / Wir, / Nous, / Wij, / Questa società, / La empresa infrascrita, / Mi, / Me, / Vi, / Společnost, / Noi, /
Εμείς / Мы,
Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC, 's-Hertogenbosch
The Netherlands / Niederlande / Pays Bas / Nederland / Paesi Bassi / Paises Bajos / Hollandia /
Alankomaat / Holland / Nizozemí / Olanda / Ελλάδα / Нидерланды
Tel. / Tél / Puh / Τηλ. / Тел.: 0031 73 5991055
Email / Couriel / Sähköposti / e-post: info@nedis.com

Declare that product: / erklären, dass das Produkt: / Déclarons que le produit: / verklaren dat het
product: / Dichiaro che il prodotto: / Declara que el producto: / Kijelentjük, hogy a termék, amelynek: /
Vakuutamme, että: / Intygat att produkten: / proklašuje, že výrobek: / Declaram că acest produs: /
Δηλώνουμε ότι το προϊόν: / Erklærer at produktet: / Forsikrer at produktet: / Заявляем, что продукт:

Brand: / Marke: / Marque: / Merknaam: / Marca: / Mărkája: / Merkki: / Märke: / Značka: / Мάρка: /
Mærke: / Merke: / Марка: **KÖNIG ELECTRONIC**

Model: / Modell: / Modèle: / Modello: / Modelo: / Típusa: / Malli: / Μοντέλο: / Модель: **CMP-RCT11**

Description: Tone generator and probe
Beschreibung: Tongenerator und Sonde
Description: Générateur de tonalité et sonde amplificatrice
Omschrijving: Toongenerator en sonde
Descrizione: Rilevatore e generatore di toni
Descripción: Generador de tono y sonda
Megnevezése: Hanggenerátor és szonda
Kuvaus: Äänigeneraattori ja anturi
Beskrivning: Tongenerator och sond
Popis: Tónový generátor se sondou
Descriere: Generator de ton și sondă
Περιγραφή: Γεννήτρια τόνων και ανιχνευτής
Beskrivelse: Signalgenerator og føler
Beskrivelse: Tongenerator og sonde
Описание: Генератор тона и пробник

Is in conformity with the following standards: / den folgenden Standards entspricht: / est conforme aux
normes suivantes: / in overeenstemming met de volgende normen is: / è conforme ai seguenti
standard: / es conforme a las siguientes normas: / Megfelel az alábbi szabványoknak: / Täyttää
seuraavat standardit: / Överensstämmer med följande standarder: / spĺhuje následující normy: / Este
în conformitate cu următoarele standarde: / Συμμορφώνεται με τις ακόλουθες προδιαγραφές: /
Överensstemmelse med følgende standarder: / Overensstemmer med følgende standarder: /
Соответствует следующим стандартам:



**EN61326-1 :2006, CISPR112003+A1 :2004+A2 :2006, IEC61000-4-3 :2006+A1 :2007,
IEC61000-4-8 :1993+A1 :2000**

EU Directive(s) / EG-Richtlinie(n) / Directive(s) EU / EU richtlijn(en) / Direttiva(e) EU / Directiva(s) UE /
EU direktívák / EU Toimintaohje(et) / Eu Direktiv(en) / Směrnice EU / Directiva(e) UE / Οδηγία(ες) της
ΕΕ / EU direktiv(er) / EU-direktiv(ene): / Директива(ы) ЕС: **2002/95/EC, 2004/108/EC**

's-Hertogenbosch, **21-11-2012**

Mr. / Hr. / M. / Dhr. / Sig. / Sr. D. / Úr / Mr. / Herr. / Pan / DI. / K. /

Hr. / Herr: / Г-н: **Randolf Richardson**

Chief Operating Officer / Geschäftsführer / Chef des operations /
Operationeel Directeur / Responsable Operativo / Director de
Operaciones / Üzemviteli Igazgató / Käyttöpäällikkö / Driftschef /
Προνοzní ředitel / Director principal / Γενικός Διευθυντής
Επιχειρήσεων / Chief Operating Officer / Administrerende
Driftsdirektør / Директор по производству
Copyright ©

NEDIS B.V.

Postbus 70500, 3720 AA 't Hart, 's-Hertogenbosch NL

De Tweeling 25, 3745 MG 's-Hertogenbosch NL

Telefoon: 073 - 599 10 55

